

Кымсугансан

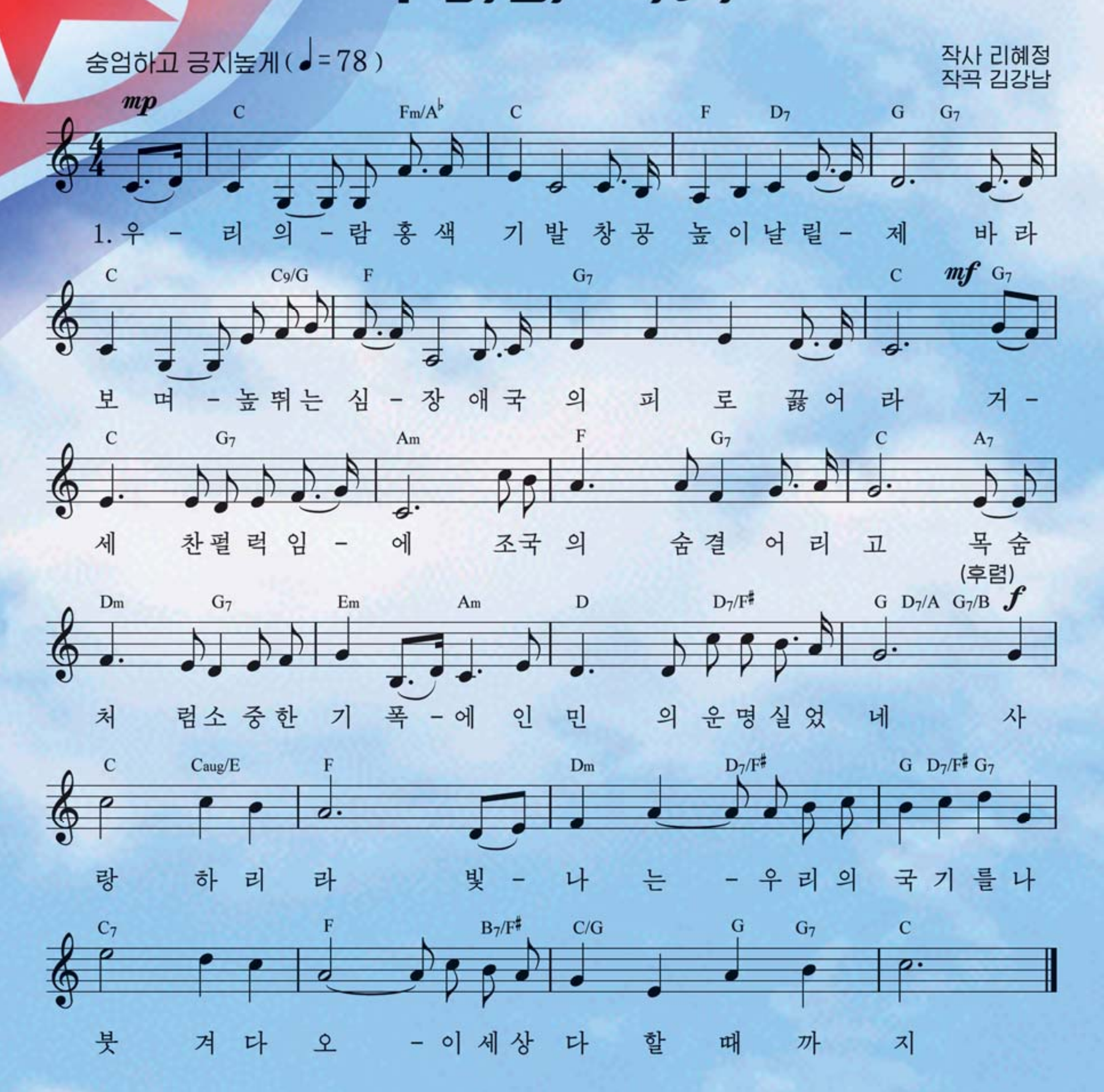
금수강산

№ 5 (340)
108 год чучхе (2019)

 ISSN 1727—9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

우리의 국기



2. 한없는 긍지가 끓어 가슴펴고 노래하네
국기는 우리의 영광 영원한 우리 미래
이 땅의 넋과 기상이 살아숨쉬는 기폭에
찬란히 새겨진 그 별은 승리로 빛발치여라
(후렴)

3. 우리가 지켜온 기발 대를 이어 지켜지리
사랑과 정의의 힘으로 우리 국기 불멸하리
영광찬 공화국의 력사를 길이 전하며
눈부신 람홍색 그 빛은 누리를 뒤덮으리라
(후렴)



Страстное стремление к победе

Первого мая прошлого года – в день международного праздника трудящихся, на Пхеньянской фабрике основных приправ прошли интересно состязания по перетягиванию каната между ее работницами.

И на их лицах отражается такое страстное стремление к победе, с которым они всегда стараются быть передовиками производства.

Фото Ким Ган Му

СОДЕРЖАНИЕ


39

Беседа

Забота великих вождей о зарубежных корейцах

Участники беседы:
О Сон Хо: *завотделом Управления по делам зарубежных корейцев.*
Ким Гвон: *зампред Яньбяньского регионального общества Ассоциации корейцев в Китае.*
Ким Ю Сам: *завотделом Издательства «Наука и энциклопедия».*
Чу Хён Ок: *домохозяйка из квартала Хэун-2 в Пхёнчхонском районе.*
Беседу вела корреспондентка Ён Ок.

Корр.: Здравствуйте!

Сегодня все зарубежные корейцы, испытывая нарастающую день ото дня заботу исторической родины, с чувством гордости членами корейской нации неизменно ведут достойную жизнь и на чужбине.

Пользуясь этим случаем, мне хочется побеседовать с вами насчет заботы Президента Ким Ир Сена, Полководца Ким Чен Ира и Маршала Ким Чен Ына о зарубежных корейцах.

О Сон Хо: Как известно, со дня освобождения Кореи *(15 августа 1945 г.)* до настоящего времени все зарубежные корейцы, почитая великих вождей отцами нации, вели достойную и плодотворную жизнь. Они с чувством национальной гордости создали историю движения зарубежных корейцев с чучхейской ориентацией, несмотря на политические катаклизмы в мире и массовое переселение беженцев из-за агрессивных и гражданских войн.

Ким Ю Сам: Я и по истечении времени не могу забыть прошедшие годы своей жизни на Родине. Родившись в Японии, я училась в корейской школе, а в августе 1971 года, когда мне было 13 лет, репатриировавшись вместе с 6-, и 11-летними младшими братьями, на теплоходе прибыла в порт Чхончжин.

Великий вождь Ким Ир Сен, узнав это, несколько раз давал указания в сутки и принял меры, чтобы мы быстро и благополучно прилетели на самолете в Пхеньян.

В то время мой отец Ким Бён Сик, работая первым зампредом ЦПК Чхонрёна *(Ассоциация корейских граждан в Японии)*, отправил на социалистическую Родину двух сыновей и третью дочь из своих 6 детей.

Вождь воспринял это его твердым убеждением и желанием вверить ей судьбу и будущее своей семьи. Он и на пути руководства на месте работой периферии с отцовской любовью вызвал нас к себе. Обняв нас, он поинтересовался здоровьем наших родителей, нашим возрастом и нашей жизнью. Взяв за руки, он повел нас погулять весело на озере. Держа в своих объятиях 6-летнего И Сона, он катался с нами на лодке, где за веслами сидел 11-летний И Гюн.

Корр.: Кажется, когда-то я видела фотоснимок, на котором заботливый вождь снят вместе с вами и вашими младшими братьями. Наверное, нет конца эпизодам его заботы о зарубежных корейцах.

Чу Хён Ок: Да, верно. Я как племянница зарубежной корейской журналистки Мун Мён Чжа хочу поговорить о ней.

Моя гордая и известная тетя работала корреспонденткой, имевшей пропуск в Белый дом США, и представительницей «Азиатский Юнайтед ньюс».

Но наши великие вожди окружали ее большой заботой.

Когда она посещала историческую родину, Ким Ир Сен давал ей аудиенцию и говорил, что она с пером справедливости, с любовью к своей Родине и нации широко ведет деятельность на чужби-



О Сон Хо.




Ким Гвон.





Чу Хён Ок.



Ким Ю Сам.

не, поэтому она как известная журналистка является гордостью нашей нации.

В середине июля 1997 года моя тетя, приехав на историческую родину, приняла участие в траурных мероприятиях по случаю 3-й годовщины со дня кончины великого вождя. Сожалея, что не смог встретиться с ней, Ким Чен Ир послал ей свое личное письмо. В нем он писал, что и при жизни вождя, и после его кончины она неизменно ведет активную деятельность во имя Родины и нации, объединения Кореи. Надеясь непременно встретиться с ней при следующем ее посещении исторической родины, он пожелал ей крепкого здоровья и больших успехов в работе.

Моя тетя через 3 года в июне 2000 года опять посетила историческую родину. Ким Чен Ир не забыл своего обещания и, несмотря на занятость руководством делами на месте, дал ей аудиенцию и устроил обед. В тот день моя тетя после совместного обеда, крепко взяв его за руку, сфотографировалась с ним на память.

Ким Гвон: В самом деле, это трогательная история.

Можно сказать, что я тоже всеми фибрами души почувствовал бесконечную заботу исторической родины.

Я 3 года тому назад участвовал в IX слете Кимирсенского Социалистического Союза Молодежи, торжественно прошедшем в Пхеньяне. Тогда мне посчастливилось вместе с председателем Общества корейской молодежи в Китае Ким Ён Нё *(сейчас зампред Ассоциации корейцев в Китае)* подняться на трибуну и преподнести Ким Чен Ыну поздравительное знамя. Мне и поныне трудно выразить словами охватившее меня тогда волнение.

Ведь зарубежные корейцы из Китая наравне с людьми на исторической родине участвовали в поздравительных мероприятиях по случаю Дня Победы и 70-летия КНДР и других торжествах и поблизости от Маршала сфотографировались с ним на память.

О Сон Хо: Все зарубежные корейцы, посетив историческую родину, говорят, что не верится, что они живут за ее пределами, ибо все люди на ней относятся к ним тепло.

На нашей Родине обеспечивают все условия для свободных поездок зарубежных корейцев, обращая большое внимание на их питание, ночлег и программу визита в дни их пребывания.

Все это немыслимо в отрыве от большой заботы великих вождей.

Ким Гвон: Да, он прав. И вдали от исторической родины все корейцы с необычайной национальной гордостью думают, что живут вблизи великих вождей.

Ким Ир Сен вернул Родину, Ким Чен Ир прославлял ее, а сегодня благодаря Ким Чен Ыну, унаследовавшему их идеи и нравственные качества, зарубежные корейцы в душе всегда находятся вместе с исторической родиной, деля с ней судьбу и дыхание.

Ким Ю Сам: Благодаря Ким Чен Ыну и сегодня неизменно продолжается забота великих вождей о корейцах, проживающих в Японии.

В апреле 3 года тому назад по случаю 60-летия Корейского университета он, присоединив к своей душе пожелания великих вождей, от имени народа нашей Родины послал всем его преподавателям, сотрудникам, студентам и выпускникам горячие поздравления и теплый привет, преисполненные чувством любви к соотечественникам.

Узнав это, я испытала большую заботу великих вождей и Маршала, которые с благородной любовью к своим соотечественникам и нации направляли большое внимание на воспитание грядущих поколений Чхонрёна.

В трудные дни послевоенного восстановления и строительства Родины построен в центре Японии Корейский университет, считающийся единственным в мире вузом зарубежных соотечественников, высшим храмом демократического национального образования. Благодаря вниманию великих вождей родились легенды о ежегодном отправлении средств в фонд помощи образованию детей корейцев в Японии и их стипендий, национальных музыкальных инструментов, беспримерные в истории движения зарубежных соотечественников.

И в Японии, где царит всевластие золота, все корейцы неизменно идут по патриотическому пути, не легко выбираемому всяким, и самоотверженно работают ради воссоединения Родины, приумножения ее богатства и могущества, не гоняясь за личной роскошью.

Чу Хён Ок: Слушая вас, я поняла, что большая забота великих вождей и Маршала напоминает материнские объятия, о которых никогда не забывают все зарубежные корейцы.

За свои патриотические дела во имя исторической родины и нации зарубежные корейцы удостоены звания Героя Труда КНДР, ученой степени доктора наук, премии «Объединение Родины» и премии «За социалистический патриотизм».

Ким Гвон: Испытывая большую гордость членом корейской нации, которая образовала большую социалистическую семью во главе с Ким Чен Ыном, я впредь отдам всего себя патриотическим делам во имя объединения Родины, приумножения ее могущества и богатства.

Корр.: Я уверена, что все другие зарубежные корейцы одного с вами мнения. Благодарю за содержательную беседу! □

Революционные эпизоды

В окружении заботы великих вождей

Бесконечная забота

Президент Ким Ир Сен поздней ночью в неком году, читая один документ, погружался в глубокие размышления. Он брал и читал его несколько раз. Наконец, прочитав последнюю страницу документа, он с озабоченным видом встал с места и медленно подошел к окну.

Видя, что он читает документ до глубокой ночи, сотрудники забеспокоились о его здоровье. И один из них, взглянув на документ, удивился, ибо увидел не важный, а медицинский документ одного работника организации зарубежных корейцев.

«История болезни»

Фамилия и имя: Хан Док Су…

Хотя начались поездки корейских граждан в Японии на историческую родину, но председатель Чхонрёна Хан Док Су не мог посетить ее из-за коварных происков японских реакционеров.

Ким Ир Сен, постоянно беспокоясь о его здоровье, недавно велел привезти из Чхонрёна его «историю болезни». В ней были записаны данные о разных болезнях, неизвестных даже и больному.

Ким Ир Сен принял все меры для лечения его болезней и послал ему ценные тонизирующие средства. И вот, спустя несколько лет Хан Док Су с молодым задором посетил историческую родину и встретился с Президентом Ким Ир Сеном. А вождь, обедая с ним, заметил у него нездоровые зубы, и принял срочные меры для их лечения.

И взволнованный Хан Док Су сказал:

– Прошу Вас, пожалуйста, не уделять внимания таким пустякам.

Окруженный заботой вождя, он смог вылечить все свои болезни, а также и зубную болезнь, не записанную и в его «истории болезни».

Приезжайте вместе с супругой

Полководец Ким Чен Ир при встрече с работниками Чхонрёна часто говорил, что историческая родина – это родительский дом, поэтому надо посещать ее со всей семьей.

В феврале 1992 года работники Чхонрёна без супруги приехали на нее, думая, что он выкраивает дорогое время для встречи с ними, а если они приедут с супругой, то это может отнять у него еще больше времени.

Они не хотели беспокоить как бы родного отца в родительском доме, считая это сыновним долгом, но их мысль огорчила его сильно.

Узнав это у надлежащих сотрудников, он с сожалением сказал, что когда работники Чхонрёна посещают историческую родину в составе поздравительной делегации, то им следует приезжать вместе с супругой и говорить, что доверят свою судьбу вождю и партии. Им нельзя приезжать лишь самим, продолжил он. Мы отвечаем за судьбу не только работников Чхонрёна, но и их супруг. Когда работники Чхонрёна посещают историческую родину в составе поздравительной делегации, им надо приезжать вместе с супругой. Это будет их искренним этикетом. Их посещение исторической родины вместе с супругой должно стать правилом.

Да, Ким Чен Ир, отвечая за судьбу всех работников Чхонрёна и их семей, удостоил их наивысшего счастья и славы.

И они с повлажневшими глазами сказали:

– Великий Полководец, мы всегда будем помнить Ваш наказ.

Земной поклон

В ноябре 2016 года участницы VI слета Союза демократических женщин Кореи ждали Маршала Ким Чен Ына, чтобы сфотографироваться вместе с ним на память. Тогда были взволнованы все, а особенно – председатель Ассоциации корейских бизнесменов в Китае Ли Сун Нам. Это было связано со страстной просьбой председателя Ассоциации корейцев в Китае Чвэ Ын Бок, которая из-за болезни не смогла приехать на слет.

Когда Ким Чен Ын со светлой улыбкой вышел на съемочную площадку, Ли Сун Нам с волнением сделала шаг вперед и сказала:

– Дорогой Маршал, председатель Чвэ Ын Бок, посылая нас на историческую родину, страстно просила сделать Вам земной поклон от имени всех корейцев в Китае.

И она, преклонив колени, сделала ему большой земной поклон.

А Ким Чен Ын, подойдя к ней, поднял ее и обнял.

Ли Сун Нам испытала большую радость от встречи с ним, о чем мечтала даже и во сне. Недавно он сфотографировался на память с членами делегации зарубежных корейцев, принявшими участие в IX слете Кимирсенского Социалистического Союза Молодежи *(тогдашнее название)*. А сегодня он встретил ее, заботясь обо всех зарубежных кореянках, хотя они живут вдали от исторической родины.

На ее глаза набежали горячие слезы, и она сказала:

– Дорогой Маршал, от Вас зависит судьба всей корейской нации. И живущие в Китае все корейцы признают только Вас. В любом коловороте времени мы будем следовать лишь за Вами, поддерживать только Вас.

Кан Гён Су

Питомник национального образования корейцев

Однажды в воскресенье я вместе с внучками, приехав в Дельфинарий «Рынра», увидела там студентов Корейского университета, посетивших историческую родину.

Получая национальное образование, они с достоинством живут в Японии, где свирепствует национальная дискриминация. Увидев их, я вспомнила эпизоды, бывшие десятки лет тому назад.

Я прожила в Японии почти половину своей жизни, помогая мужу, бывшему заведующим учебно-административным отделом Корейского университета. Стало быть, я хорошо знаю, как национальное образование детей корейцев в Японии испустило корни и, впитывая живительную влагу, оделось густой листвой.

Встретив с ликованием день освобождения Родины *(15 августа 1945 г.)*, корейцы в разных местах Японии открыли курсы родного языка, чтобы обучить своих детей корейскому языку и письменности.

Впоследствии с основанием Токийской корейской средней школы *(тогдашнее название)* они осуществили среднее обучение своих детей, но их национальное образование испытывало перипетии из-за обструкционистских происков японских реакционеров. И многие выпускники корейской средней школы не могли по своему желанию поступить в надлежащие вузы.

Уяснив такое положение, великий вождь Ким Ир Сен принял меры для основания Корейского университета и реализовал горячее желание всех корейцев в Японии дать своим детям высшее образование.

Мой муж, руководивший строительством университета, дни и ночи работал на его стройке. А японские реакционеры, считавшие национальное образование детей корейцев бельмом на глазу, тайно и явно норовили преградить строительство вуза.

Невзирая на их провокации, в апреле 1956 года был основан Корейский университет, а впоследствии в живописном месте Токио построили его новый корпус со всеми необходимыми условиями.

Когда завершили строительство нового корпуса, корейцы от благодарности к вождю за заботу во весь голос восклицали: «Мансе!»



Вождь сказал, что надо послать страдающим на немилой чужбине соотечественникам средства для обучения их детей даже и в том случае, если для этого придется отложить строительство одного или двух заводов, и предложил внести в госбюджет новую статью «Фонд стипендий и помощи обучению детей корейских граждан в Японии». Несмотря на трудное положение в стране, он каждый год посылал огромную сумму денег на обучение детей корейцев в Японии, да к тому же отправил колоссальные средства и на строительство Корейского университета.

До того я не знала всю историю, связанную с этими средствами.

Однажды мой муж, вернувшись после посещения исторической родины, с повлажневшими глазами сказал:

«Видя, что из исторической родины присылают огромную сумму денег на обучение детей корейцев, я думал, что теперь она немного разбогатела. Но оказалось, что на ней, подсчитывая каждую копейку, ведут экономическое строительство и улучшают благосостояние населения. Вождь при посещении в 1956 году Кансонского сталелитейного завода *(название тогда)* подчеркнул, что страна, образно говоря, сможет выпрямить спину, если рабочие сверх плана выпустят 10 тысяч тонн стального проката. А ведь присланной из нее суммой денег на учебу детей корейцев в Японии можно купить десятки тысяч тонн стального проката».

Слушая его, и я не могла сдержать слез. От бесконечно глубокой заботы вождя не только я и муж, но и все корейцы в Японии испытывали душевное волнение.

Благодаря присланным им средствам для обучения наших детей, ставшим для них как бы живительной влагой, они и на немилой чужбине обучались корейскому языку и письменности, а сегодня, окончив Корейский университет, стали надежными кадрами Чхонрёна.

Эта живительная влага поднимала всех корейцев в Японии и в дни величайшего национального траура, и в трудные дни испытаний на исторической родине. А сегодня бесконечная забота великих вождей неизменно проявляется благодаря Маршалу Ким Чен Ыну.

Впрямь, от бесконечной заботы великих вождей прославится более и питомник национального образования детей корейцев в Японии.

Ли Гви Нам из квартала Поннам в Пхёнчхонском районе города Пхеньяна



Поддерживая неизменно историческую родину

При нынешнем посещении исторической родины я на возвышенности Мансу перед бронзовыми статуями великих вождей с солнечной улыбкой не смогла сдержать слез. Я вспомнила, как они при жизни окружали зарубежных корейцев заботой с чувством родной матери, беспокоящейся больше о детях, живущих вдали, чем вблизи.

До сих пор я не могу забыть тот апрельский день в 1994 году, когда великий вождь Ким Ир Сен дал аудиенцию членам, включая меня, поздравительной делегации Ассоциации корейцев в Китае по случаю дня его рождения. В тот день он пожал руку всем членам делегации, сфотографировался с нами на память и подробно уяснил, нет ли у нас какого-либо неудобства при пребывании на исторической родине.

Его любвеобильный отеческий облик, словно теплые лучи весеннего солнца, ласково согрел наши напряженные сердца.

И мне даже во сне не снилось, что эта первая встреча с вождем в моей жизни может стать последней встречей с ним.

Когда вся нация и страна были в трауре от величайшей утраты, я подумала, что больше не смогу пользоваться его отеческой любовью.

Однако я ошиблась, поскольку любовь и заботу вождя продолжал проявлять Полководец Ким Чен Ир.

Даже и в то время, когда историческая родина испытывала трудности из-за провокаций враждебных сил, нацеленных на ее изоляцию и удушение, он всегда беспокоился о зарубежных корейцах и принимал тщательные меры, чтобы живущие в Китае корейцы могли спокойно посещать историческую родину. Както он после встречи с членами художественной труппы корейцев в Китае послушал их концерт и, поздравив с успехом, на устроенном для них обеде, чокаясь с ними, провозглашал тосты за их светлое будущее.

Говорят, что заботу надо отблагодарить. И корейцы в Китае, всей душой испытывая его возрастающую заботу о них, энергичнее вели патриотическую работу для единства нации. И на чужбине всегда в душе жить с народом исторической родины, – такова была их воля.

Итак, многие члены Ассоциации корейских бизнесменов в Китае, в том числе Ан Ми Чжа, Сон Сон Чжа и Ким Ён Ок, без колебаний реализовали свое состояние, чтобы оказать помощь народу исторической родины, ставили на этот путь и своих детей.

Забота исторической родины о зарубежных корейцах возрастает день ото дня.

Маршал Ким Чен Ын, как и великие вожди, окружал их безмерной заботой. Он при каждом торжестве на исторической родине непременно приглашал зарубежных корейцев, а когда фотографировался с ними на память, то ставил их вблизи себя. Благодаря его вниманию на исторической родине выдали нам и многократную визу для удобных поездок на нее.

Когда он пожал руку мне, участвовавшей в VI съезде Союза демократических женщин Кореи, я снова испытала неустанную заботу великих вождей, не изменяющуюся из поколения в поколение.

Поистине, нет ни конца, ни края их заботе о зарубежных корейцах, хотя и необозримый океан имеет свой берег.

Все зарубежные корейцы никогда не думали о себе в отрыве от исторической родины. И я часто говорю людям, что никакие жестокие бури не сломят нашу верность Отечеству.

Я впредь с гордостью за нашу корейскую нацию, поддерживая неизменно историческую родину, буду направлять всех членов Ассоциации на путь патриотизма.

Ли Сун Нам,
председатель Ассоциации корейских бизнесменов в Китае

Очарование и чувство искренности

Говорят, очарование – это неиссякаемый источник благоговения.

И Ян Хон Чжун – гендиректор Хуньчуньской оранжереи цветов кимирсенхва и кимченирхва, очарованный ими, неизменно отдает все силы их культивированию, пропагандированию и распространению.

Более 10 лет назад он на фестивале цветов кимченирхва при посещении исторической родины почувствовал искренность ее народа, зарубежных корейцев и прогрессивных людей мира. Осматривая цветы, он вспомнил солнечную улыбку великих вождей и взволновался.

Ян Хон Чжун был не цветоводом, но для пропаганды и распространения цветов кимирсенхва и кимченирхва в месте проживания внес много денег из своего бизнеса в построение их оранжереи.

Таким образом, вблизи исторической родины, в городе Хуньчуне, были построены теплица и павильон знаменитых цветов.

Ян и цветоводы прилагали много сил к созданию материально-технических условий, подходящих вегетации этих цветов, по порядку усвоили технику выращивания их в теплице. В эти дни он несколько раз съездил в Пхеньян, Расон, Хуньчунь, встречался с цветоводами и перенимал у них опыт, доставал и читал книги по цветоводству.

В октябре 2007 года он в павильоне знаменитых цветов открыл первую Хуньчуньскую выставку цветов кимирсенхва и кимченирхва.



Ян Хон Чжун усердно выращивает цветы.

С тех пор он каждый год открывает выставку, чтобы пропагандировать и распространять их. А в дни выставки ее с благоговением посещают многие живущие в Китае корейцы, китайцы и иностранцы.

Осмотрев выставку, гендиректор Хумэньской торговой компании в китайской провинции Гирин Хэй Даи сказал:

«Эти красивые и чарующие цветы отражают чувство искренности вырастивших их людей. Думаю, причина в том, что цветы носят имена Президента Ким Ир Сена и руководителя Ким Чен Ира. И я впредь буду деятельно содействовать, чтобы в Хуньчуньской оранжерее цветов кимирсенхва и кимченирхва они расцветали во всей красе».

На исторической родине 4 года тому назад Ян Хон Чжуна, проявившего чувство искренности, наградили орденом Труда КНДР.

Ён Ок



После участия в VIII Хуньчуньской выставке цветов кимирсенхва и кимченирхва *(Ян Хон Чжун – пятый справа)*.

В павильоне знаменитых цветов прошла выставка цветов кимирсенхва и кимченирхва.

С чувством национальной гордости

На фотоснимках виднеются зарубежные корейцы, которые и на чужбине в душе всегда живут с исторической родиной.

Их любимые песни – это песни с нее, и танцуют они, двигая плечами, что вызывает национальные эмоции.

Постоянно с ностальгией они и на чужбине обучаются на родном языке, а в Новый год по лунному календарю, День чхусок и другие национальные праздники, приготовив национальные блюда и развлекаясь национальными играми, весело проводят время вместе, укрепляя дружбу в обществе корейских соотечественников.

Среди них есть и корейцы в Японии, которые, построив Корейский университет на японской земле, прилагают усилия к национальному образованию, чтобы и потомки незыблемо несли эстафету патриотизма. А корейцы в Китае всегда интересуются вестями с исторической родины и приобщаются к мыслям и действиям ее народа, деля с ним горести и радости. На фотоснимках видны также и корейцы в России и Узбекистане, которые в национальной одежде поют и играют на музыкальных инструментах.















❖ Кадры из жизни и работы корейцев в Японии. ❖



В прошлом многие корейцы, лишившись страны, покинули родной край и в поисках средств к существованию переправились на немилую чужбину через море Генкай-Нада или реки Туман и Амнок. А сегодня же они и на чужбине живут достойно с чувством гордости за корейскую нацию, почитая великого человека своим руководителем.

И они единогласно говорят, что корейской нации выпало счастье обрести великих вождей, великого руководителя, так что сегодня она стала столь гордой и достойной.

Статья Ён Ок,
фото Ким Ён Хо

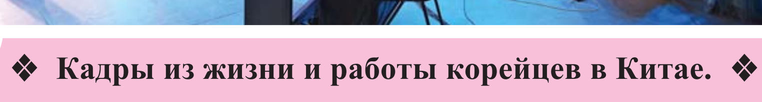












❖ **Кадры из жизни и работы корейцев в Китае.** ❖











❖ **Кадры из жизни и работы корейцев в России.** ❖

Их деяния навеки останутся в памяти людей

На нашей Родине имеется немало фабрик и строений, отражающих патриотичные деяния зарубежных корейских бизнесменов.

Среди них находятся Трикотажная фабрика «Эгук», фабрика прохладительного напитка сайда «Эгук» имени Кён Рёна, Мангендэский завод алюминиевых рам, Больница имени Ким Ман Ю, Пхеньянский кегельбан, улица имени Ан Сан Тхэка и др.

При их виде люди на Родине думают о патриотизме зарубежных корейцев, старающихся внести вклад в дело приумножения богатства и могущества исторической родины, не забывая ее даже и на чужбине.

Итак, была построена в начале 1970-х годов и Трикотажная фабрика «Эгук» у подножия сопки Чхангван в городе Пхеньяне.

В то время на Родине, встречая V съезд Трудовой партии Кореи, проводили разные дела для повышения уровня жизни народа.

Узнав это, работники и патриотически настроенные бизнесмены Чхонрёна прислали на нее разные трикотажные и ткацкие станки и немалую сумму денег, желая внести свой вклад в ее развитие. На Родине высоко оценили их патриотичные деяния и построили в отменном месте трикотажную фабрику с названием, имеющим слово «Эгук *(патриотизм)*».

Великий вождь Ким Ир Сен посетил ее несколько раз после ввода в строй и, высоко оценив бизнесменов, осветил вопросы о широком распространении их деяний через СМИ и эксплуатации фабрики.

Швейная фабрика «Эгук» имени Чвэ Чон Рака, построенная по случаю 15 апреля 1992 года, тоже отражает чувство патриотизма корейского бизнесмена в Японии.

Чвэ Чон Рак, в 1980-е годы несколько раз посетив историческую родину, раздумывал, что же сделать на ее благо. Он после долгих размышлений, решив построить на ней швейную фабрику, преподнес ей в дар разные швейные машины и немалую сумму денег.

Не легко было сделать это, как на словах. Ведь эти деньги и машины были его богатством, которое он крупицами скопил ценою пота и крови в своей полной перипетий, тяжелой жизни.

Чвэ Чон Рак знал, что без богатства ему тяжело прожить в Японии, где царит всевластие золота. Однако ему была дороже любимая историческая родина, ибо он не забывал, как, лишившись своей страны, подвергался национальной дискриминации на немилой чужбине, а после освобождения Кореи стал достойным гражданином КНДР.

Высоко ценя его патриотическое чувство, на нашей Родине в мае 1989 года мобилизовали строительные силы и приняли меры для построения большой фабрики на живописном берегу реки Тэдон.

У зарубежных корейцев с разницей в именах и возрасте есть единое стремление внести свою лепту в дело процветания исторической родины. В результате, за их счет в ее разных местах построены многие фабрики и единицы.

Например, построенная в Тэдонганском районе города Пхеньяна больница отражает чувство патриотизма живущего в Японии корейца, главврача больницы «Ниси арай», доктора медицинских наук Ким Ман Ю, а Пхеньянский кегельбан – Квон Ён Сук и ее семьи.

Сегодня начальство и рабочие фабрик и единиц, связанных с именами зарубежных корейцев, с целью навеки прославлять их деяния, любовно оберегают машины и оборудование, ведя за ними тщательный уход для обеспечения ритмичности производства.

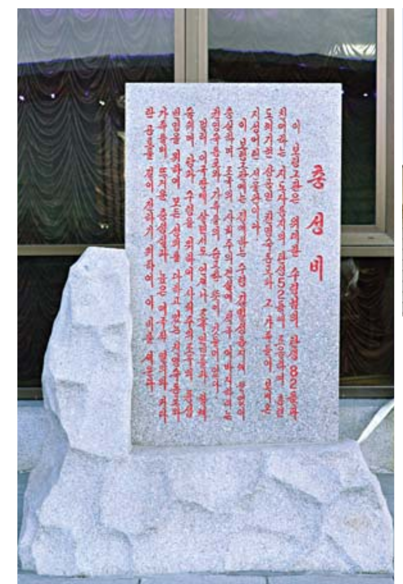
По истечении времени уходят из жизни и зарубежные корейские бизнесмены, внесшие вклад в дело развития исторической родины, но наряду со словом «Эгук» их патриотические деяния навеки останутся в памяти людей.

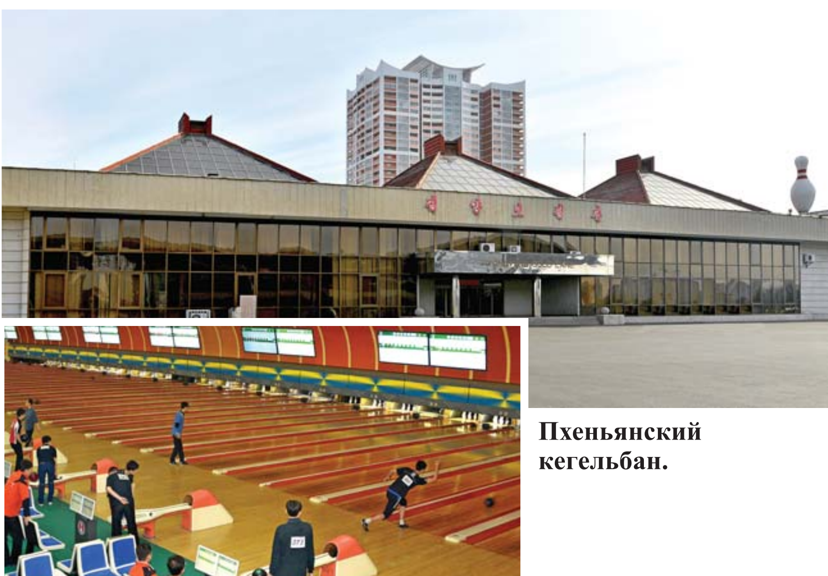
Статья Ким Сыль Ги, фото Им Чхоль Мёна



Больница имени Ким Ман Ю.









Пхеньянский кегельбан.

Трикотажная фабрика «Эгук».



Мёхянская швейная фабрика «Эгук».

Незабываемые люди

(Продолжение, начало в № 3 – 2019 г.)

Узнав об этом, каждый раз, когда я бывал в Гуюйшу, обязательно к нему заходил.

Обзаведясь аптекой, Ким Бо Ан часть вырученных денег жертвовал в фонд шефства над Самгванской школой, которой заведовали мы. Будучи большим активистом по части образования, он уделял необыкновенное внимание делу просвещения детей и молодежи. Когда мы приглашали его с просьбой выступить с лекцией в Самгванской школе, он с удовольствием принимал наше приглашение.

Ким Бо Ан с горестью сетовал: «Население Гуюйшу не умеет даже считать деньги, можно ли с такими неучами добиться независимости?»

Люди нашего времени, может, не поверят, что взрослые не умели считать деньги, но к тому времени среди китайцев и переселенцев из Кореи, проживавших в провинции Гирин, было много людей, несведущих в денежных расчетах. В обращении тогда находились деньги разных видов и разного качества. В провинции выпускались свои деньги, в уезде другие, к тому же были гиринские гуаньте, мукденские даяны, гиринские сяодаяны и еще какие-то иньдаяны, каждая монета имела свою стоимость. Поэтому, кто не имел образования, тот на базаре и не мог разбираться в этом сонмище разных денег.

И мы собирали крестьян в вечернюю школу, на уроках арифметики учили их распознавать и подсчитывать деньги.

И те неучи, на которых со стороны смотрели косо за неумение подсчитывать деньги, стали свободно решать задачи из четырех арифметических действий. Увидев это, Ким Бо Ан, очень довольный, восклицал: «Еще бы! Корейцы вообще народ умный! Интересно смотреть, как неуч становится ученым!» Он приходил глянуть и на вечернюю школу, посещал и уроки в Самгванской школе.

Учащиеся старшего класса Самгванской школы все без исключения были умными и талантливыми. Из них до сих пор в моей памяти остаются, в частности, Рю Чхун Гён и Хван Сун Син.

Обеих рекомендовали в эту школу революционные организации Калуня. Рю Ён Сон, отец Рю Чхун Гён, работал учителем в Чинмёнской школе, оказывал нам большую помощь в революционной работе. К тому времени им, Рю Чхун Гён и Хван Сун Син, было не больше чем 14 – 15 лет.

Когда мы из Гуюйшу возвращались в Калунь или Гирин, просили их доставить наше оружие. Китайская военщина не так сильно обыскивала женщин.

Они всегда добросовестно выполняли нашу просьбу. Скрывая оружие под юбками, они следовали за нами, отставая от нас метров 50. По дороге китайская военщина не раз обыскивала нас, но на них не обращала внимания, пропускала их равнодушно.

Хван Сун Син, вернувшись на Родину после освобождения Кореи, занималась земледелием в своем родном краю. Она трудилась честно, как подобает члену Детской экспедиции в годы учебы в Самгванской школе, и собирала богатый урожай. Всю свою жизнь она прожила достойно в окружении любви и уважения людей. А в послевоенные годы некоторое время она работала и депутатом ВНС КНДР.

Рю Чхун Гён жила в Маньчжурии, странствуя по разным районам. Желая провести последние годы своей жизни на Родине, как и Ли Гван Рин, она вернулась на нее в 1979 году.

Если бы она, как Хван Сун Син, вернулась на Родину в свои молодые годы, то и она стала бы известной деятельницей, проводила бы вторую половину своей жизни более благотворно во имя общества и народа. В годы учебы в Самгванской школе Рю Чхун Гён слыла подобающей своей надежде девочкой: среди учениц она выделялась умением хорошо писать и говорить, отличалась самым ярким умом.

Когда мы вели подготовку к созданию партизанского отряда в Аньту, она написала мне о своем желании приехать ко мне и продолжать борьбу. Тогда мы спешили подготовиться к вооруженной борьбе, а я думал, что если начнется эта наша борьба, то женщинам будет трудно следовать за мужчинами. И я не послал ей свое согласие на ее приезд в Аньту.

Еще до того времени мы, хотя и много говорили, что женщины должны пользоваться равными с мужчинами правами, но считали их неподходящими к вооруженной борьбе.

Если Рю Чхун Гён вернулась бы на Родину, когда ей было лет 50, то мы направили бы ее на учебу и привлекли бы к общественной деятельности.

Наш принцип был таков: как только разыщем тех, кто в прошлые годы непосредственно участвовал в революционной борьбе или был причастным к ней, независимо оттого, что они уже немного в пожилом возрасте, послать их на учебу, назначить на подходящие места, чтобы они могли заниматься политической деятельностью. Как бы ты ни был умен и каким бы способным ни был, если ты долгие годы, не занимаясь общественной деятельностью, будешь зарываться с головой в дела семейные, то будешь неизбежно терять способность мышления, станешь несведущим в жизни, и у тебя, как говорится, будет ржаветь воззрение на жизнь.

После освобождения страны немало ветеранов революции и людей, кто был причастным к революционной борьбе, не выдвигались на соответствующие посты, оставались, как говорится, втуне. Фракционеры долгие годы не представляли их к выдвижению на руководящие посты, ссылаясь на то, что ветераны антияпонской революции, хотя и имеют за плечами хороший опыт прошлого, но они, мол, «неучи», никуда не годятся. Но если они действительно «неучи», то надо было бы послать их учиться, упорно воспитывать их, чтобы они стояли на своих ногах. Но фракционеры отстраняли их и закрывали на них глаза.

Вот почему мы приняли необходимые меры: если найдутся дети павших революционеров и те, кто был причастным к нашей революционной борьбе, посылать их на учебу в Высшую партийную школу или в Академию народного хозяйства, а потом выдвигать на руководящие посты в соответствии с их подготовленностью.

Если не заниматься, не вести жизнь в организациях, то и ветераны революции становятся отжившими свой век людьми.

Через вышеуказанный процесс многочисленные ветераны революции, дети павших революционеров и те, кто содействовал нашей антияпонской революционной борьбе, выросли способными руководителями партии и государства, видными общественными деятелями.

Одним из таких лиц был и Мун Чо Ян из Уцзяцзы. В бытность свою заведующим орготделом Уцзяцзыской организации АСМ, он вместе с Пён Даль Хваном, Чвэ Иль Чхоном, Ли Мон Рином, Ким Хэ Саном оказывал нам большую помощь. Вместе с нами он писал много статей, часто выступал с речами, с большим азартом участвовал и в создании массовых организаций. И собрания, вероятно, больше всего проводились в его доме.

Когда я был в Уцзяцзы, много доставлял хлопот семьям Мун Си Чжуна, старшего брата Мун Чо Яна, и Чвэ Иль Чхона.

Мун Си Чжун был человек добрый и щедрый. Несколько месяцев кормил нас бесплатно. Когда мы действовали в Уцзяцзы, он зарезал для нас и свинью, прося нас об одном – во что бы то ни стало вернуть стране независимость. Кажется, это происходило как будто вчера. Я долго жил в его доме, питался, пользовался ночлегом. Мне каждый раз подавали на обеденный стол соленый чеснок. Ничего не скажешь, каким вкусным был этот чеснок! Вкус его был исключительно оригинальным. И после освобождения страны, когда я встретился с дочерью Мун Си Чжуна – Мун Сук Гон, тотчас же вспомнился мне тот самый соленый чеснок, и я пригласил ее в свой дом, чтобы она научила нас методу засолки чеснока.

Каждый раз, когда я бываю на периферии, подают мне на обеденный стол соленый чеснок, но вряд ли можно сравнить его по вкусу с тем соленым чесноком, который я когда-то аппетитно ел с вареной чумизой, разбавив ее водой.

Недавно Мун Чо Ян отметил свой 80-летний юбилей. Вспоминая прожитые годы в Уцзяцзы, я послал ему букет цветов и накрыл в его честь юбилейный стол.

Когда я бывал в Уцзяцзы, по нескольку недель находился и в доме Чвэ Иль Чхона, бывшего председателем местной организации АСМ и главным редактором журнала «Нонью». В те времена его звали и Чвэ Чхоном или Чвэ Чхан Соном. Чвэ Хён У, под именем которого был издан «Краткий очерк истории корейского революционного движения за рубежом», – это его псевдоним, под которым он занимался сочинением трудов в Сеуле после освобождения страны.

Он считался самым образованным в Уцзяцзы. Он не писал стихов, как Ким Хёк, но владел талантом незаурядного прозаика. По нашему совету он несколько лет в Чанчуне вел подпольную деятельность, работая начальником филиала редакции «Тонья ильбо». Тогда он собирал массу материалов о нас, писал много хороших статей, часто посылал их в печать.

(Продолжение следует.)

Весь свой заряд энтузиазма и самоотверженности на благо народа

Международное сообщество глубоко уважает великого человека Ким Чен Ына, отдающего всего себя на благо народа.

Как корейский народ, так и все прогрессивные люди в мире восхваляют его высокую нравственность, поскольку он отдает весь заряд энтузиазма и самоотверженности на благо народа.

Однажды Маршал Ким Чен Ын приехал на стройку некой селекционной станции. При неожиданной встрече с ним начальство стройки забеспокоилось из-за крутой и грязной здесь дороги. Но он, не обращая внимания на это, шел по той дороге и выражал свою решимость обеспечить народу еще больше мяса. Он сказал, что после обустройства селекционной станции ему незачем посещать ее, что надо приехать во время строительных работ, чтобы решить все встающие насущно вопросы и наметить пути к ее строительству.

Он продолжил, что Полководец Ким Чен Ир на благо всего народа и военных всю жизнь находился на далеком и трудном пути патриотической самоотверженности. Поэтому и он впредь с чувством следования по его стопам будет ездить и в более трудные и опасные, чем здесь, места.

Всех работников взволновала его твердая воля пойти по далекому и трудному пути служения народу.

Думая о благополучии и счастье народа, он поплыл на мотоботе по бушующему морю; на сиденье подвесной канатной дороги самым первым испытал ее безопасность во время опытной эксплуатации; за штурвалом нового отечественного легкого самолета совершил испытательный полет. Эти факты помнят все люди на нашей Родине.

Как-то он прошел по грязной дороге стройки и поднялся по лестнице без предохранительных перил, а однажды, работая без отдыха, он с улыбкой сказал, что очень рад, когда создано новое богатство для народа.

Ким Чен Ын в небывало аномальный зной, посетив лесопитомник провинции Канвон, долго ждал рабочих и членов их семей, чтобы сфотографироваться с ними на память. Несмотря на сильный снегопад, он приехал в уезд Самчжиён и руководил на месте построением жилых домов, чтобы в них не было для людей никаких неудобств.

Нет конца рассказам о его самоотверженности на благо народа.

Ким Чен Ын в некий день прошлого года, осматривая троллейбус новой марки, сказал сотрудникам, что ему, едя на автомобиле, при виде людей, стоящих на троллейбусных остановках и в летний зной, и в зимние холода, стало неловко, как будто бы сидя на иголках.

От его слов у сотрудников повлажнели глаза. Они не знали, что он с острой душевной болью смотрел на людей, стоявших на троллейбусных остановках. Для него народ был небом, а девиз его жизни – отдать всего себя на благо народа.

Поздней ночью, руководя на месте работой по пробному пробегу троллейбуса и трамвая, он с радостью сказал, что мчащиеся по улицам отечественные трамваи и троллейбусы, став великолепной картиной, вызовут у народа большую радость, что наша партия при желании народа достанет с неба и звездочку.

Ким Чен Ын – тоже человек, и ему тоже хочется прогуляться по побережью моря в жаркие дни, а зимой – посидеть на теплом месте отопляемого пола. Но он с невиданно твердой волей и решимостью, со сверхчеловеческой энергичностью в течение целого года, продолжая вести форсированный марш, отдает весь свой заряд энтузиазма и самоотверженности на благо народа.

В результате, на нашей Родине открыта новая история созидания «золотых гор», «золотых полей» и «золотых морей», в ее разных местах воздвигнуты монументальные творения, на наивысший уровень подняты достоинство и государственная мощь страны.

Итак, все люди на нашей Родине монолитно сплотились вокруг Председателя ТПК Ким Чен Ына и уверенно продвигаются вперед к светлому будущему.

Квон Чон Нам

Идеи чучхе – это идеи любви к Родине и нации

(Беседа корреспондентки журнала «Кымсуганса» с научным сотрудником Академии общественных наук Кан Мён Хыбом)



Корр.: Идеи чучхе благодаря их самобытному философскому характеру, истинности, логичности, притягательности и жизненной силе, вызывая много откликов и симпатию у прогрессивных народов, изучаются и распространяются широко в мировом масштабе.

И я сегодня желаю побеседовать с вами о том, что идеи чучхе – это идеи любви к Родине и нации, которые ценят и славят государственный суверенитет и национальное достоинство, считая их жизненно важным фактором, и озаряют путь к богатству и процветанию страны.

Кан Мён Хыб: Да, идеи чучхе – это идеи, больше всего ценящие и любящие народ, а также – идеи искренней любви к Родине и нации.

Дело в том, что идеи чучхе ценят самостоятельность Родины и нации, считая ее жизненно важным фактором. Они освещают, что эта самостоятельность есть основная гарантия отстаивания суверенитета страны и достоинства нации, предпосылка реализации самостоятельных требований членов нации.

Самостоятельность – это жизненно важный фактор Родины и нации оттого, что она является основной гарантией отстаивания суверенитета страны и достоинства нации.

У любой нации, находящейся вне господства и кабалы у внешних сил, ход развития по ее требованиям и стремлениям к самостоятельной жизни и демонстрации своей мощи – это процесс именно отстаивания и реализации своей самостоятельности. Каждой стране и нации следует в любых условиях отстаивать самостоятельность, ибо только тогда можно отстоять суверенные права и достоинство отдельных лиц, успешно проложить путь к решению судьбы Родины и нации.

Корр.: Вы сказали, что идеи чучхе предпосылкой реализации самостоятельных требований членов нации считают самостоятельность Родины и нации. Значит, самостоятельность отдельных лиц, составляющих данную страну и нацию, неотрывно связана с судьбами Родины и нации.

Кан Мён Хыб: Да, правильно! Суверенитет страны и нации – это первоисточник самостоятельности отдельных лиц, а судьба Родины и нации – это судьба каждого члена нации. Если страна и нация лишатся суверенитета, то члены данной нации не избегут участи раба. История нашей нации, которую в прошлом постигла участь колониального раба, ясно показывает, сколь дорог национальный суверенитет. Судьба Родины и нации прямо связана с судьбой каждого лица, ибо его существование и развитие зависят от их судьбы

Корр.: Думаю, что идеи чучхе являются идеями любви к Родине и нации оттого, что в отрыве от них немыслимы судьба и развитие каждого человека. Ведь идеи чучхе тоже стремятся к развитию и процветанию страны и нации. Самостоятельность людей осуществляется в национально-государственных рамках. Родина – это источник материальной основы и духовной силы для реализации самостоятельности людей, так что они считают ее как будто бы объятиями родной матери, колыбелью своей жизни. Наверное, поэтому они ценят и любят свою Родину и нацию, делая все на их благо.

Кан Мён Хыб: Человек любит свою Родину и нацию оттого, что они являются его жизненной артерией для существования и развития.

Обычно человек говорит, что свой родной край, свои соплеменники и своя страна – наилучшие. Можно сказать, что такое чувство и поведение исходят из того, что он связывает свою судьбу с судьбами Родины и нации. Иначе говоря, человек с чувством любви старается прославить Родину и нацию, осознав, что от их развития и процветания зависят его судьба и будущее.

Сегодня в борьбе корейцев за развитие и процветание Родины и нации самой главной задачей встает объединение расколотой страны. Именно после объединения Родины наша нация сможет избавиться от бедствий и страданий из-за раскола страны и полностью осуществить свою самостоятельность.

Стало быть, всей корейской нации надлежит под знаменем идей чучхе – идей любви к Родине и нации, активно подняться на патриотическую борьбу за развитие и процветание страны.

Корр.: Благодарю вас за хорошие слова!

Кипит работа по увеличению добычи угля



Начальство и шахтеры Чиктонской молодежной шахты «8 февраля» в ходе соревнования за увеличение производства каменного угля проявляют коллективное новаторство в его добыче.

Стоящие в авангарде шахтеров начальники, работая с ними в забоях, на месте решают все встающие вопросы. Они реально наметили этап, цель и методы подытоживания и оценки соревнования, чтобы оно стало ходом выявления духовного потенциала масс. И это повысило страсть шахтеров к росту производства и соревнованию.

Таким образом, на шахте сильнее разгорается пламя соревнования за увеличение производства.

Впереди рядов соревнования стоят члены молодежного ударного отряда имени Ким Ю Бона.

Молодые ударники работают в забое участка с наиболее плохими условиями, но смело преодолевают всякие трудности и преграды, активно проводя соревнование за увеличение производства между бригадами и шахтерами, и ежедневно перевыполняют план добычи угля.

Сотрудник молодежного ударного отряда Ким Чхун Рёр, отмечая, что, если кипит молодежь, то бурлит вся страна, а могучая поступь молодежи скорее приблизит процветающее будущее, продолжил, что они и впредь, демонстрируя величественный облик молодежи, будут стоять в авангарде этого соревнования.

Успехов достигают и шахтеры 9-го участка. Они с единой волей выдать на-гора больше угля совершают коллективное новаторство.

Шахтер Ким Гван Сон сказал:

– Такие чувства и дела на благо страны привели нас к взаимной помощи и заботе в выполнении своих обязанностей. Например, шахтер, добывая уголь, ремонтирует и забой участка, а откатчик на досуге добывает и уголь. Стало быть, все люди добровольно работают за двоих, троих для расширения добычи угля.

Он добавил, что они объединенными знаниями и силами нашли рациональный метод работы, создали порядок предварительной подготовки к работе следующей смены, а также – приготовления инструментов, приборов и запчастей, вследствие чего добились успехов в проходке, добыче угля и откатке.

Таких успехов добились начальники и шахтеры многих забоев, в том числе на 1-м, 3-м, 7-м и 12-м участках, а их стиль работы позволяет повышать добычу угля на всей шахте.

Успехи шахтеров на соревновании за увеличение производства на всех участках шахты связаны и с активными усилиями добровольных помощников.

Статья Кан Гён Су, фото Ким Сон Чхора

Все расширяется производство аккумуляторов

Тэдонганский аккумуляторный завод – одна из типичных единиц, стоящих в авангарде ударного движения за увеличение производства для достижения цели 5-летней стратегии экономического развития государства.

Сейчас на нем, развивая достигнутые успехи, максимально мобилизуют и используют все резервы и потенциал с целью расширения производства аккумуляторов.

Хо Мён Гюн – инженер передового цеха «Чарёк кэнсэн» сказал:

– Весьма высок энтузиазм всего коллектива цеха, поднявшегося на выполнение задач, намеченных в новогодней речи Ким Чен Ына. В цехе все вопросы, встающие в производстве, решают с духом опоры на собственные силы, науку и технику, являющиеся движущими силами скачка и стратегическим ресурсом.

Он продолжил, что в прошлое время, максимально активизировав духовные силы масс в цехе, опираясь на науку и технику, укрепили материально-техническую базу цеха, а в производстве аккумуляторов используют немало отечественных материалов и сырья.

И в последнее время в цехе оборудовали разработанную своими силами электропечь сопротивления, что вдвое увеличило производство регенерированного свинца, преобразовали по-современному пылеуловитель и значительно повысили процент выхода. А в ходе активной утилизации отработанных электродов аккумулятора регенерировали сотни тонн свинца в году.

Ценный опыт этого цеха быстро распространяется в другие цеха, и на заводе форсируют движение «догнать и перегнать, учиться у передовиков», движение за обмен опытом.





В цехе пластмассовых корпусов, согласно современности преобразовав залежавшийся крупногабаритный экструдер, широко используют его в производстве. В цехе литья решеток своими знаниями и силами соорудили эффективную камеру термоотверждения решетки и внедрили новую технологию в процесс производства соды, что намного повысило качество продукции.

Заметных успехов добились также в использовании отечественных материалов и сырья.

Начальник цеха изолирующих пластин Ку Гван Ир сказал:

– Массовое техническое новаторство проявляется и в нашем цехе. В нем форсировалась работа по достижению поставленной цели – вместо импортировавшегося в прошлом хлористого винила использовать отечественное сырье, реализовать утилизацию отработанных изолирующих пластин. Было не мало трудностей и преград, но в ходе десятки раз проведенных экспериментов, опытного производства, преобразования оборудования и других мер успешно достигнуты все цели. В этом деле немало помог нам и опыт стоящих впереди цехов.

Такая атмосфера стоит в других цехах, где с духом опоры на собственные силы и неколебимой волей стараются догнать и перегнать стоящие впереди единицы.

И сейчас на заводе все расширяется производство аккумуляторов.

Статья Кан Ын Сун,
фото Им Чон Гука



Как трудящиеся Кореи отмечают Первомай?

Международный праздник трудящихся всего мира – Первое мая!

Каждый год в этот день повсюду на нашей Родине царит радость и романтика трудящихся. В ее многих местах, включая предприятия, проводят спортивные и развлекательные игры, в том числе в футбол, баскетбол, волейбол, перетягивание каната и тхэквондо. А встречи с новаторами производства и поздравляющие их своеобразные номера на сцене приподнимают праздничную атмосферу.

На всех предприятиях общепита, в том числе ресторанах «Окрю» и «Чхонрю», организовано особое обслуживание трудящихся. А в театрах и на открытых сценах в живописных местах дают концерты самодеятельные коллективы, что приумножает радость трудящихся.

В Первомай руководящие кадры ТПК и правительства КНДР, отмечая его вместе с трудящимися в разных производственных единицах, вдохновляют их на новые подвиги и свершения.







Разные спортивные игры.









Оригинальные поздравительные концерты.

Статья и фото Ким Ён Хо



Близким спутником зарубежных корейцев

Дорогие зарубежные корейцы!

Вот уже прошло 30 лет после учреждения в мае 1989 года редакции журнала «Кымсугансан» для зарубежных корейцев.

Мы и поныне не забываем, как вы с радостью перелистывали страницы первого номера журнала с названием «Кымсугансан».

Его редакторы, корреспонденты, переводчики и другие сотрудники в течение 30 лет, приравниваясь к вашим шагам и дыханию, словами и пером исполняли свой святой долг во имя Родины и нации.

Они старались познакомить с новостями исторической родины зарубежных корейцев, живущих в разных местах России, Китая, Японии и других стран, и вселить в их сердца национальный дух.

Журналисты «Кымсугансан», испытывая каждый день истину истории, что величие данной нации зависит от величия ее лидера, всесторонне знакомили читателей с величием и заслугами наших вождей в руководстве революцией, с их самоотверженными усилиями к отстаиванию достоинства и суверенитета нации, к построению богатой и могучей, процветающей и объединенной державы. Все это вызывало у зарубежных корейцев неизгладимое впечатление.

Редакция журнала публиковала в нем разные в форме и содержании фотоснимки и статьи о кипучих реалиях Родины, где люди совершают скачок и новаторство, мощной поступью продвигаясь вперед к построению могучего социалистического государства. А это вызывало у зарубежных корейцев гордость за историческую родину.

Стараясь издавать истинно любимый читателями журнал, редакция помещала на его страницах интересные статьи о работе и жизни зарубежных корейцев, отстаивающих национальный характер, о посещении ▶

Главный редактор проверяет текст журнальной статьи *(слева)*.



Подготовка журнала к печати.

Переводчики.



Корреспонденты.



Берут интервью у зарубежных корейцев.



Успехи в лечении гинекологических болезней

Прошло всего 8 лет после основания отделения ангиографической терапии в Пхеньянском роддоме, но и за это время в нем более 1600 женщин, исцелив свою болезнь, возродили радость жизни.

Это связано с кропотливыми усилиями медработников отделения, включая заведующую Ли Мён Хе.

Они эмболизацией маточной артерии лечат миому матки, аденомиоз, послеродовое кровотечение, внематочную беременность и другие болезни. С помощью ангиографического прибора вводят тонкий катетер в артерию, через него – эмболическое вещество для закупорки кровеносных сосудов и, преградив кровоток к миоме, уменьшают ее или устраняют. При эмболизации на коже остается лишь след от укола, и больная без мук выздоравливает быстро.

Следовательно, многие женщины предпочитают этот способ, чем операцию с вскрытием живота.

Недавно некая женщина, страдавшая 8 лет от бесплодия и миомы матки величиной в 15 см, после эмболизации маточной артерии в этом отделении через 11 месяцев родила сына, весившего более 4 кг.

Обход больных.



В нашей стране технику эмболизации маточной артерии как один из вариантов интервенции в кровеносные сосуды впервые разработала заведующая отделением Ли Мён Хе.

Вначале она была хирургом в отделении абдоминальной хирургии Больницы имени Ким Ман Ю, а 13 лет назад получила назначение в Пхеньянский роддом. Увидев, что из-за миомы матки у женщин удаляют матку, она испытала душевную боль, и это стало моментом начала ее исследований техники интервенции в кровеносные сосуды.

Штудируя множество медицинских пособий, она с помощью ангиографического прибора десятки раз в день постигала изображения, несколько раз проводила и моделирование. Ей активно помогали врачи Чвэ Гюн Ман, Ли Сон Ги, Чон Мён Ир и Ро Ён Хи.



В операционной.

Их усилия были не напрасными. Через год после начала исследований они техникой интервенции в кровеносные сосуды стали лечить доброкачественную опухоль и другие гинекологические болезни.

А затем было основано отделение ангиографической терапии, которое сразу снискало доверие больных. Вылечившиеся в нем больные непрерывно благодарили его врачей, пожимая им руки.

Расширяя успехи в этом лечении, заведующая отделением Ли Мён Хе и врачи Ким Чхоль Нам, Ким Чон Чхор и Син Сун И непрерывно исследуют новые современные способы лечения согласно физическим данным кореянок и активно воплощают их в клинику.

В эти годы немало женщин, страдавших из-за бесплодия или множественной миомы матки, родили детей, а у женщин, мучившихся от послеродового кровотечения или внематочной беременности, выросла надежда.

На XII, затем XVII Пхеньянском симпозиуме корейских медиков внутри и вне страны, на разных фестивалях и выставках, в том числе Общереспубликанском научно-техническом фестивале-2016 *(название тогдашнее),* эмболизация маточной артерии в лечении миомы матки и аденомиоза получила лучшую оценку.

Сейчас в отделении ангиографической терапии углубляют исследования с целью обеспечения отечественного эмболического вещества, необходимого при операциях, и синхронно расширяют в гинекологии сферу техники интервенции в кровеносные сосуды, включая эмболизацию яичниковой артерии.

Статья Ом Хян Сим,
фото Им Чон Гука

▸ ими исторической родины, счастливой жизни членов их семей и родственников, древней истории, культуре и географии Кореи.

Корейские активисты-читатели журнала «Кымсугансан» за рубежом присылали в его редакцию немало отзывов и корреспонденции.

В прошедшие годы журнал был близким спутником зарубежных корейцев, и они любили читать его, бережно храня в своих сердцах.

Ким Ён Хи – начальница управления в Ассоциации корейцев в Китае, сказала: «Мы с нетерпением ожидаем каждый номер журнала «Кымсугансан». Читая его, мы стараемся сохранить в сердцах национальный дух и познать лучше историческую родину. Просим писать еще больше статей о ней и нашей жизни».

Редакция журнала «Кымсугансан» по случаю его 30-летия благодарит зарубежных корейцев за активную поддержку и помощь.

Мы и впредь с чувством высокой ответственности и долга будем издавать наш журнал так, чтобы его любили все зарубежные корейцы.

Редакция журнала «Кымсугансан»

Элементарные знания для здоровья

Вращение кистей предотвращает старение

Руки человека тесно связаны с его головным мозгом, а вращение кистей вокруг мнимой оси дает такой же эффект, как и при движении всего тела. При этом левую кисть надлежит вращать по ходу часовой стрелки, а правую – в противоположном направлении. При несоблюдении этого правила симптомы болезни могут обостриться.

Вращение кистей при хорошем настроении активизирует метаболизм и стабилизирует вегетативные нервы.

По данным исследования, в организме человека после вращения кистей выявлены не имевшиеся до того элементы, повышающие настроение. □






Часть изделий из сушеных цветов.

И сушеные цветы отражают счастливую жизнь

Многие люди интересуются возможностью долго сохранять цветы, символизирующие красоту, любовь и добрые пожелания.

А эту проблему решил персонал мастерской сушеных цветов при Пхеньянском НИИ цветоводства. Это обрадовало многих людей, и от интереса к ним они часто посещают выставку этой мастерской.

Недавно и я посетил выставку, напоминающую цветочный музей. На ней экспонировались букеты и корзины сушеных цветов, вазы с сушеными цветами, вставленные в рамку сушеные цветы и др. Многие виды красивых сушеных цветов были обработаны в разной форме так тщательно и тонко, что казались свежими.

Очарованные ими две женщины говорили, что они с виду выглядят не сушеными, а свежими цветами, что их вегетационный период, наверно, был продлен каким-то химикатом, что к этим благоухающим цветам могут прилететь даже пчелы и бабочки.

Внимание покупателей привлекли горшок с сушеной розой и ваза с сушеной лилией. Особенно, они заинтересовались сушеной розой, почти не отличающейся от свежего цветка.

Организатор выставки сказал, что после сбора роз их лепестки и стебли прошли специальную обработку, так что имеют почти все характерные черты свежих цветов. Глаза людей радовала своеобразная ваза с разными цветами лилии, а сушеные цветы подсолнечника, как бы издающие аромат, отличались безупречностью качества.

Старый Чон Ин Чжун из Тэсонского района при встрече со мной сказал, что он с детства очень любит подсолнечник, так что решил на стене своей комнаты повесить его сушеные цветы в рамке.

Сувенирный ящичек с сушеными цветами, сушеные цветы в рамке и другие изделия являлись отменными подарками в день свадьбы или рождения. Будучи как бы прекрасными художественными произведениями, они пользовались большим спросом у покупателей.

Работник выставки Ли Хён Сик сказал:

– Маршал Ким Чен Ын, осмотрев наши сушеные цветы, выразил удовлетворение и посоветовал экспонировать их на выставке и продавать людям. И я при виде радующихся покупателей испытываю его большую заботу о народе. По его совету мы в последнее время изготовили более 100 изделий сушеных цветов, но это не удовлетворяет возрастающий спрос покупателей. И мы впредь изготовим еще лучше и больше великолепных изделий, чтобы обеспечить повышающийся уровень культурно-эмоциональной жизни нашего народа.

Увидев, как сушеные цветы радуют людей, я подумал, что хотя они не испускают аромат, но отражают счастливую жизнь нашего народа, которая в окружении безмерной заботы Ким Чен Ына становится краше и радостнее.

Статья Кан Гён Су,
фото Ким Ён Хо

На выставке.



Элементарные знания

Традиционный напиток корейцев – суннюн

Корейцы издревле любили пить суннюн – один из своеобразных напитков нашей нации. Вынув сварившуюся кашу из котла с подгорелым рисом на дне (по-корейски – камачхи), наливали туда воду, кипятили ее и готовили суннюн (отвар подгорелой рисовой каши).

По введенному исстари обычаю, они полоскали им рот после еды, а если в миске оставалось немного каши, то заливали ее суннюном и кушали с сухими закусками, солениями овощей, рыб и моллюсков.

После трапезы хозяйки, соблюдая этикет питания, подавали старшим суннюн. Свекру и свекрови суннюн подавала непременно сноха, что было ее обязанностью и в конце ритуала поминок.

Обычаи питья суннюн исходят исстари от быта корейцев, от чего и ныне сохраняется немало связанных с ним выражений и поговорок.

Например, «Торопясь, просит суннюн у колодца», «Просит суннюн на ячменном поле», «Особый вкус смеси суннюна с водой».

В последнее время корейцы, ценя питательность суннюн, готовят его специально из разных злаков, в том числе риса, ячменя и пшеницы, и пьют, как чай. □







Проводя время среди шедевров…

«Здесь невольно восхитился шедеврами», «Проводя время среди шедевров, испытывали радость», – говорили зарубежные корейцы и иностранцы из многих стран, посетив выставку произведений изобразительного искусства Творческого объединения «Мансудэ».

На 3-этажной выставке экспонированы разные произведения его творческих работников, в том числе корейская живопись, масло, керамические изделия и вышивка.

На ней отличаются произведения знаменитых заслуженных и народных деятелей искусств. В особенности, посетителей восхищают имеющие национальную ценность произведения крупных авторитетов в изобразительном искусстве, в том числе лауреатов Кимирсенской премии, народных деятелей искусств Чон Чхан Мо, Сону Ёна и У Чхи Сона, а также – созданные сильным и изящным почерком произведения народных деятелей искусств Ли Гён Нама, Ким Мён Уна, Чвэ



Корейцы из Китая осматривают экспонаты.



Чхан Хо и других известных художников.

На выставке передается немало эпизодов впечатлений людей с разным гражданством, внешностью и профессией.

По словам директора выставки Ким Ён Хи, 3 года тому назад некий китайский турист, увидев корейскую живопись «Зеленый во все сезоны года наряд сосны», от восхищения застыл перед ней и приобрел ее на том же месте. А 5 лет тому назад один китайский любитель изобразительного искусства, увидев вышивку «Море цветов пожелания», отметил, что это поистине шедевр, и он купит ее с рамкой.

Выставка была обустроена в 1989 году, и с тех пор ее посещают многие зарубежные корейцы и иностранцы.

Статья Ким Сыль Ги,
фото Ким Ён Хо







Выставку посетили и корейцы из США.





«Отдавайте всего себя на благо Родины!»

Недавно я встретился с доктором наук Чон Тхэ Хо, десятки лет занимающимся исследованиями в НИИ электричества ГАН.

Этому научному сотруднику невысокого роста и крепкого телосложения уже перевалило за 60 лет, но он оказался страстным энтузиастом. И при встрече со мной он говорил только об электричестве или электростанциях, например, о своем взгляде на мусоросжигательную электростанцию и современные научно-технические достижения в строительстве ТЭС. Слушая его объяснения, я подумал, что этот предприимчивый и энергичный человек очень любит свою работу. И его коллеги подтвердили, что он полностью отдает всего себя исследовательской работе не только в НИИ, но и дома.

Так откуда же исходит его такая удивительная страсть?

Чон Тхэ Хо жил в префектуре Окаяма Японии, а после репатриации мечтал стать ученым и поддерживать Родину наукой и техникой.

По окончании института он работал в Хванхэском металлургическом объединении, считая, что лишь в реальности можно уяснить все встающие вопросы и решить их в ходе научных исследований.

Он сначала ознакомился с электрической системой в объединении и связанными с ней всеми процессами производства. В ходе этого он, решив обновить один сушильный процесс, приступил к исследованию. Полученные в институте знания и производственная практика стали большим подспорьем в исследовательской работе. В неустанных размышлениях и поисках он за короткий срок создал новый сушильный процесс согласно условиям объединения, на что, говорят, требуется несколько лет, и внес весомый вклад в производство.



Чон Тхэ Хо.

Впоследствии он стал научным сотрудником в НИИ электричества ГАН, где вполне проявлял свои исследовательские способности.

Сначала решить встающие в реалиях научно-технические вопросы – это было критерием и девизом его исследовательской работы. И Чон Тхэ Хо, часто общаясь с производителями, посещал разные предприятия, где решил много насущных научно-технических проблем.

Его самоотверженные усилия и пыл проявились и в Пукчханском ТЭО при выполнении научных задач по снижению напряжения в высоковольтных двигателях и по разработке наноизолятора с целью повышения огнестойкости.

На самом же деле, раньше решить эти задачи пытались и другие научные сотрудники, но им так и не удалось выполнить их, так как представало слишком много трудных научно-технических проблем.

Однако Чон Тхэ Хо без колебаний приступил к исследованиям. Для синхронного исследования двух задач не хватало времени, и он выкраивал его, сокращая время сна и отдыха, тщательно составляя и непременно выполняя ежедневный план. Он с непреклонной волей форсированно продвигал исследования и испытания. Были и сдвиги, а порой сплошные неудачи, ослабляющие его решимость. И тогда он брал себя в руки, думая, что надлежит непременно выполнить эти задачи на благо Родины, где сбываются все его грезы и надежды. Иногда он спал урывками за работой в кабинете НИИ или в лаборатории предприятия, но быстро просыпался и продолжал испытания. Итак, в конце концов, он успешно решил эти невыясненные до тех пор задачи.

Вместе с научными сотрудниками.



Вспоминая свой жизненный путь, он сказал, что за какое-нибудь одно успешное дело государство дарит ему в два-три раза больше. Итак, он стал доктором наук, удостоен многих высоких наград, получил и новую великолепную квартиру.

И Чон Тхэ Хо, ни на миг не забывая заботы Родины, часто наказывает своим ученикам:

– До конца жизни отдавайте всего себя на благо Родины, так как даже и большой заслугой невозможно отблагодарить ее заботу.

Статья Кан Гён Су, фото Им Чон Гука

Элементарные знания

Национальные обычаи сервировки стола

В нашей стране издревле каша являлась основной пищей, так что накрывавшийся с ней стол был самым типичным.

Видами его сервировки имелись «токсан», «кёмсан» и «турибан».

«Токсан» как стол на одну персону накрывался для главы семьи или гостя. На нем миску с кашей ставили слева, тарелку с супом – справа, чашечки с соевым соусом, приправой из уксуса и соевого соуса, соевой пастой с красным молотым перцем – за ними в середине стола, а вокруг – другие побочные блюда.

«Кёмсан» как стол на 2 персоны порой накрывали и на 4 персоны.

Перед сотрапезниками ставили посуду с кашей и супом, ложки и палочки, в середине стола – чашечки с приправами, по их сторонам – посуду с кимчхи и тушеными овощами или мясом, а вокруг них – с другими разными кушаньями.

«Турибан» как круглый или квадратный обеденный стол накрывался для одновременной трапезы нескольких человек.

В этом случае каждому отдельно подавали только кашу и суп, а остальные блюда для всех в чашечках или тарелках.

В некоторых деревнях иногда подавали отдельно только суп, а в середине стола ставили большую миску с кашей, из которой каждый брал по желанию.

Кроме того, стол назывался по-разному и от количества блюд. К примеру, стол с 3 блюдами – «самчхопбансанги», 5 блюдами – «очхопбансанги», 7 блюдами – «чхильчхопбансанги», 9 блюдами – «кучхопбансанги». □



Район нравился мне все больше

Кансоский район города Нампхо, находящийся недалеко от столицы Пхеньяна, широко известен многим людям внутри и вне страны.

В нем находятся три Кансоские гробницы и могила с фресками в селе Токхын периода Когурё, источник знаменитых кансоских минеральных вод, Кымсонский тракторный завод, выпустивший первый отечественный трактор в стране, село Чхонсан, где созданы дух и метод Чхонсанри.

И я задумался, куда же поехать сначала. Тут встретивший меня районный сотрудник Ли Ён Бом предложил посетить сначала Кансоский завод по розливу минеральных вод.

Ли Ён Бом, оказавшийся знатоком кансоских минеральных вод, сказал, что по записи в «Кансо кунчжи» – исторической бумаге нашей страны, получается, что в местности Кансо нашли минеральные воды почти 300 лет тому назад. Он продолжил, что эти воды с долгой историей содержат полезные для жизни человека разные вещества, в том числе ионы кальция, магния и натрия, и дают большой эффект в лечении разных заболеваний, в частности, болезней внутренних органов и нервной системы. Итак, они определены естественным реликтом.

Приехав на Кансоский завод по розливу минеральных вод, я там встретил директора завода Рим Сон Хва. Она сказала, что в прошлом чуть было не затерявшиеся кансоские минеральные воды благодаря глубокому вниманию великих вождей сейчас известны в мире от особенностей вкуса, лечебного эффекта и эксплуатационных запасов, от преобразований в современный завод по их разливу.

Осматривая с ней завод, я увидел, что на всех местах производства обеспечивается стабильность гигиены труда, по поточной линии непрерывно текут разные бутылки, а от интегрированной системы производства автоматизированы все технологии – от выхода воды вплоть до упаковки продукции.

Расширяя производство, на заводе благоустроили и удобную баню для лечения минеральными водами, что способствует укреплению здоровья людей на нашей Родине и зарубежных корейцев.

При моей встрече с членами семьи Ким Сан Чхора, приехавшими лечиться из села Тхэсон, он с улыбкой сказал:

– Я долго страдал от диспепсии, но в ходе регулярного мытья минеральными водами и их приема здесь у меня исчезли все симптомы. Поистине, местность Кансо, где хорошо живется людям, имеет не только седую историю, красивые горы и реки, но и целебные воды.

Затем я при осмотре и других мест района увидел гордый и счастливый облик кансосцев.

Главный инженер Кымсонского тракторного завода Хван Ман Ир сказал, что в прошлом году рабочие на нем досрочно выполнили задание производства тракторов «Чхоллима-804» мощностью в 80 л. с. Он с гордостью продолжил, что эти трактора уже с полной отдачей сил работают на полях сельхозкооперативов. Работницы Кансоской кокономотальной фабрики с радостью говорили, что, установив процессы сматывания нитей со свежих коконов, увеличивают производство продукции. При их виде я почувствовал трудовой энтузиазм и самоотверженность всех жителей района, старающихся обеспечивать ритмичность производства при опоре на собственные силы и знания.

И на Кансоском стадионе, где можно проводить крупные спортивные соревнования, и в Кансоском физкультурном зале кансосцы занимались разными спортивными и культурно-развлекательными играми. И их счастливые лица отражали романтику и радость жизни.

Да, при осмотре Кансоский район нравился мне все больше.

Статья Ким Чи Сона,
фото Ким Ён Хо



На Кымсонском тракторном заводе.



Кансоский стадион.

Баня с минеральными водами.



Кансоская трикотажная фабрика.



Кансоский завод по розливу минеральных вод.

Идеи чучхе в интересах народа
Маршал Ким Чен Ын – политик и личность

Редакция журнала «Кымсугансан» с этого номера в сокращении публикует изданную в российском издательстве «Форум» книгу «Идеи чучхе в надежных руках» в серии «Политик и личность».

ПРЕДИСЛОВИЕ

Высший руководитель товарищ Ким Чен Ын уверенно ведет народ КНДР к миру и процветанию

С 29 декабря 2011 года высший руководитель корейского народа Ким Чен Ын возглавил КНДР. Под его руководством страна уверенно продвигалась по намеченному пути строительства передового социалистического государства, были достигнуты впечатляющие успехи и в международных делах. С полной уверенностью можно назвать высшего руководителя Корейской Народно-Демократической Республики самым эффективным политиком современности.

Перед тем как рассказать о его плодотворной деятельности, стоит напомнить об одной статье, помещенной в китайской гонконгской газете «Азия таймс» под заголовком «Ким Чен Ын возглавляет движение воссоединения страны». В ней говорится о том, что Ким Чен Ын, «крепко взяв в руки инициативу, достигнет объединения страны Утренней свежести; он непременно войдет в пятитысячелетнюю историю Кореи как великий национальный герой, один из патриотов; он прославится как выдающийся политик, полководец. Под руководством замечательного руководителя экономика КНДР достигнет процветания». Никто не сомневался в том, что предсказание газеты «Азия таймс» станет реалией.

Ким Чен Ын, выдвинув линию на параллельное ведение экономического строительства и строительства ядерных вооруженных сил на мартовском Пленуме ЦК ТПК (2013 года), прилагал значительные усилия к укреплению ядерных вооруженных сил. Корейские научно-технические работники отрасли оборонной промышленности успешно провели запуск ракет различной дальности и достигли успеха даже в разработке технологии запуска баллистической ракеты с подводной позиции стратегической субмарины. Успешный испытательный запуск МБР модели «Хвасон-14», произведенный в июле 2017 года, и успешный испытательный запуск МБР модели «Хвасон-15», произведенный в ноябре того же года, стали событиями исторического значения, произвели впечатляющий эффект в мировом сообществе.

Успешный с одного раза испытательный запуск МБР, способной нести крупногабаритную ядерную боеголовку, коренным образом изменил стратегический статус Кореи. Как предрекала «Азия таймс», Ким Чен Ын стал самым великим национальным героем, патриотом в пятитысячелетней истории Кореи, а КНДР с законной гордостью вступила в ряды мировых ядерных держав. Американцы осознали, что их континентальная территория не может быть безопасной зоной.

Ким Чен Ын появился на политической арене как самый молодой мировой лидер, но в то же время опытный и искусный руководитель экономики. Он, обладая неистощимой энергией, лично посещает ведущие предприятия, строительные объекты, научные организации, детские, спортивные учреждения, культурные мероприятия по всей стране и призывает весь народ к построению могучего и процветающего социалистического государства. Только одних сообщений о его официальной деятельности, переданных через газеты и радио, ежегодно публикуется от ста до двухсот, а в 2013 году – и более двухсот.

Повсеместно его энтузиазм передается военнослужащим и трудящимся страны. Высший руководитель посвящает их в идеи и методы, в частности, широкие перспективы, освещенные им на VII съезде ТПК, вдохновили армию и народ Кореи на новые победы.

Энергичное руководство лидера страны стимулировало борьбу корейского народа за достижение больших успехов в строительстве могучего и процветающего социалистического государства.

Наука и техника, играющая роль «локомотива» в этом строительстве, бурно развиваются. Как замечают эксперты многих стран мира, с 2015 года стремительно увеличивается количество научных публикаций корейцев в зарубежных научно-технических изданиях. В частности, это касается научных работ, посвященных математике, физике, химии и другим фундаментальным наукам.

Многие работы публикуются совместно с учеными из других стран, и на первом месте стоит подпись корейских научных работников (таких публикаций примерно две трети). По статистике последнего времени среди изобретений и патентов мирового значения, особенно в области материаловедения и металловедения, Корея является одним из лидеров. Свидетельство тому – заявки на изобретения и патенты, которые многие страны подают в КНДР.

Постоянно укрепляется и экономика страны. Были построены Пэктусанская ГЭС героической молодежи, Вонсанская ГЭС «Армия и народ» и другие крупные гидроэлектростанции. В течение шести лет построены и реконструированы такие фабрики, как Пхеньянская зерноперерабатывающая, Пхеньянская фабрика по производству сумок, Пхеньянская фабрика детских пищевых продуктов, а также возведено множество заводов и фабрик с автоматизированным, роботизированным оборудованием.

Построены Мунсуский аквапарк, Миримский конноспортивный комплекс, Масикрёнский горнолыжный комплекс и другие культурные и спортивные сооружения мирового уровня. Вызывают восхищение гостей страны новые объекты городской инфраструктуры, к примеру улица ученых «Ынха», улица ученых «Мирэ» и улица Рёмён. Появились современные высокотехнологичные больничные комплексы, такие как Детская больница «Окрю», Одонтологическая больница «Рюгён», Объединенная офтальмологическая больница «Рюгён», введена система 12-летнего бесплатного обязательного обучения. Под руководством лидера КНДР Ким Чен Ына армия и народ успешно завершили восстановление пострадавших от наводнений северных районов провинции Северный Хамгён.

Все это свидетельствует о том, что не за горами построение передовой цивилизованной страны, к чему стремится КНДР, открывая новую эпоху Маллима в Корее. Армия и народ КНДР, образно говоря, темпами Маллима – легендарного коня, летящего с потрясающей воображение скоростью, изменяют облик страны, не по дням, а по часам продвигаясь вперед, обгоняя мир.

Информагентство «Блумберг» и другие американские СМИ, эксперты комментировали: «Нет в мире такого лидера, который превзошел бы молодого руководителя Северной Кореи Ким Чен Ына в сфере политического руководства».

Именно его молодость и энергия, можно сказать, сделали Корею страной Маллима, стремительно летящей к миру и процветанию.

ОТ РЕДАКЦИИ (Форум)

Российское издательство «Форум» в серии «Политик и личность» продолжает знакомить читателя с Корейской Народно-Демократической Республикой, которая после освобождения в середине XX столетия от японского колониального ига и отражения американской агрессии прошла трудный путь от слаборазвитой экономики, отсталого сельского хозяйства, безграмотности и низкого уровня жизни населения до передового и самодостаточного народного хозяйства, всеобщей грамотности, благополучия и достатка в каждой корейской семье.

Отстоявшая свою независимость и свободу страна под управлением выдающихся и талантливых руководителей Ким Ир Сена и Ким Чен Ира, при поддержке народных масс, ядром которых стала Трудовая партия Кореи, за несколько десятилетий добилась признания мировым сообществом и достигла выдающихся успехов как в мирном строительстве, так и в укреплении своей обороноспособности, став ядерно-космической державой.

Столкнувшись с экономической блокадой со стороны недружественных стран, трудолюбивый корейский народ, взяв на вооружение выдвинутую руководством государства идею чучхе (опоры на собственные силы), сумел самостоятельно развить передовую промышленность, сельское хозяйство, науку и культуру, а также создал могучую армию, способную дать сокрушительный отпор любому врагу.

В 2011 году высшие органы власти КНДР избрали руководителем государства Ким Чен Ына, последовательно воплощающего в жизнь революционные идеи и планы строительства социализма, разработанные выдающимися вождями КНДР товарищами Ким Ир Сеном и Ким Чен Иром.

В 2015 году издательство «Форум» выпустило в серии «Политик и личность» книгу «Идеи чучхе в надежные руках», в которой читателю рассказывалось о первых годах управления государством уважаемым руководителем Маршалом Ким Чен Ыном в сложных экономических и внешнеполитических условиях.

Предлагаемая вашему вниманию книга «Идеи чучхе в интересах народа», выходящая в той же серии, продолжает знакомить читателей с успехами КНДР во всех сферах общественной жизни, достигнутыми под управлением высшего руководителя Ким Чен Ына.

(Продолжение следует.)

Историческая родина – поистине, могучая страна

Я часто посещаю историческую родину. Приехать на нее из Канады в другом полушарии земного шара, отнюдь, не легко. Наверное, оттого, что я полюбила ее, мне этот путь кажется не далеким.

Пребывая несколько раз на ней, я считала ее могучей страной. А в прошлом году я более убедилась в этом, участвуя в знаменательных мероприятиях по случаю 70-летия КНДР.

Я не имею особых заслуг, но на исторической родине пригласили меня на эти торжества членом делегации зарубежных корейцев.

Увидев торжественные мероприятия, в том числе военный парад, массовую демонстрацию и массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина», я познала, как историческая родина обрела столь высокий престиж на мировой арене. В прошлое время ее народ десятки лет несправедливо подвергался давлению со стороны враждебных сил. Но он крепко сплотился вокруг руководителя и без всякого уклона продвигался прямо вперед по выбранному им пути. Ее народ и сегодня энергично стремится к достижению грандиозной цели – строительству могучего государства. И я уверена, что историческая родина – поистине, могучая страна.

Кажется, я сегодня наиболее сильно чувствую достоинство как член корейской нации и гордость за историческую родину. Итак, я и впредь, сохраняя всегда в душе это чувство, буду энергично бороться за осуществление дела объединения Кореи.



Ли Ок Сук из города Ванкувер в Канаде

Для отстаивания национального духа

Лигай Татьяна: Я и во сне тосковала по исторической родине, давно желая посетить ее, но не выпадал подходящий случай.

На работе я всегда всей душой стремилась к ней. И я при встрече с посетившими ее соотечественниками подробно расспрашивала их о реалиях на ней. Тогда они советовали мне посетить ее, говоря, что трудно передать словами полученные на ней все впечатления.

И вот посетив ее, я снова убедилась в правоте поговорки: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать».

На исторической родине я увидела приветливых людей, чистые улицы, прекрасные архитектурные сооружения. Особенно, меня обрадовало то, что я могла общаться с людьми на корейском языке. Это взволновало меня, поскольку там, где я живу, корейский язык не используется в повседневной жизни.



Честно говоря, мы с детьми не можем говорить по-корейски свободно. И я в этот раз купила много книг и пособий, чтобы вместе с детьми и внучатами изучить корейский язык. Ведь тех, кто не знает его, нельзя считать членами корейской нации.

Ли Полина: И я тоже купила немало книг и сфотографировала много мест исторической родины, чтобы показать их детям. Думаю, что очень важно знать о ней, где родились предки, и отстаивать национальный дух.

Стараясь не пропустить новостей об исторической родине, я знакомлюсь с ними через газеты, телевизор и Интернет. В ходе этого я понимаю ее реалии и испытываю дыхание ее народа. И я часто рассказываю внучатам о седой истории и развитой культуре корейской нации, отличающейся добросовестностью и трудолюбием.

После возвращения домой я постараюсь, чтобы мои дети, не забывая свою нацию, делали полезные дела во имя исторической родины.

Лигай Татьяна и Ли Полина из города Находки в РФ

На выступлениях «Славная Родина» увидел вчера, сегодня и завтра Кореи (2)

Кульминацией нынешних выступлений была огромная сцена, которая, как бы живая, движется целиком, показывая настоящий облик единодушия и сплоченности великой Кореи.

В веянии несметных знамен на поле стадиона потрясающая картина показывала реалии в КНДР, совершающей скачок в борьбе за преодоление ультрасовременных рубежей. Увидев их, я почувствовал радость и романтику людей на исторической родине, которые добиваются лишь побед, крепко сплотившись вокруг своего лидера.

Все участники, согласовывая такты, ритмы, построения и даже дыхание и взгляд, создавали пленительные картины, а в огромном пространстве Стадиона «1 Мая» исполнялись синхронно на небе и поле особые трюки. Они отражали не только их высокое художественное мастерство, но и монолитность соединения их чувств и сердец.

Сидящий рядом со мной один кореец из США с волнением сказал:

– Поистине, это безупречное шоу не имеет ни малейшего недостатка. А его налаженность отражает сплоченность людей на Севере. Такое шоу не смогут ни создать, ни имитировать в любой стране мира.

Выступления «Славная Родина», вызывая у всех зрителей неизгладимое впечатление, символизируют первородство корейской нации. Они как мировой шедевр и жемчуг Кореи открывают волшебный мир, где зрители не замечают течения времени.

Разумеется, можно создать очаровывающую людей картину, но не все смогут вместе с картиной оставить в скрижалях истории правду, придающую колоссальные силы.

Действительно, массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина» наглядно показали всему миру непобедимую мощь нашей исторической родины.

Достижениями современной науки и техники

Выступления «Славная Родина» как крупный шедевр созданы на основе сплоченной силы всех их участников и внедрения последних достижений науки и техники в методы художественного изображения, что более приумножило художественную ценность этого шоу.

Сразу после начала выступлений я в центре небесного пространства с мириадами звезд увидел новый звездный мир с буквами названия «Славная Родина». В небосводе над Стадионом «1 Мая» оно было изображено сотней с десятками беспилотных самолетов.

В этот миг я не смог сдержать слез, вспомнив, что моим предкам пришлось покинуть родной край, испытывая острую душевную боль колониальных рабов из-за гибели своей страны.

В прошлом Корея пережила позор слабой и малой страны, но сегодня она подобна сияющей звезде в ночном небе.

Когда сверкающие буквы названия шоу медленно кружились над куполом колоссального стадиона, взволновавшиеся зрители зааплодировали с радостью, словно увидели созвездие, впервые обнаруженное в истории человечества.

Я по профессии не деятель искусств, не научный работник. Но при виде шоу «Славная Родина» я, как и другие зрители, понял, что они созданы на основе безупречной гармонии науки и искусств.

Гид объяснила, что в шоу комплексно использована техника музыкального, изобразительного, танцевального, акробатического и других видов искусства, в создании каждой картины лишь на поле участвуют в среднем 2 – 3 тысяч, а иногда – даже 7 тысяч человек.

Шоу с участием мастеров декораций, света и техники и других специалистов проходило на стадионе на 150 тысяч мест. Но художественное изображение каждой картины в стройности ансамбля было безупречным, как в закрытом театре. В шоу участвовали и профессиональные артисты, но его участники в большинстве были обыкновенными людьми из разных мест работы и жительства, молодежью и школьниками.

Вот именно они создали изумительный шедевр, который в других странах не смогут ни имитировать, ни сотворить.

Кореец Ли Хи Чжин из Китая

Зарубежные корейцы уважают своего председателя



Пак Валентин.

Недавно я взяла интервью у Пак Хе Ён – сотрудницы Агентства экономико-технического сотрудничества «Кымбон».

При беседе со мной она рассказала о председателе Ассоциации корейских организаций Приморского края РФ Пак Валентине, который бережно сохраняет национальный дух и на чужбине. Он был основателем ряда СМИ, включая газеты «Конкурент», «Утро России», «Утро Востока», и Издательства литературы «Валентин».

Она познакомилась с ним в декабре 3 года тому назад, когда он посетил историческую родину. Тогда он, поясняя важность поощрения национальных традиций и культуры среди корейцев в России, попросил ее сшить для них корейскую национальную одежду.

Пак Хе Ён впоследствии послала ему во Владивосток несколько разных в возрасте и поле комплектов корейской одежды образцами.

Отзыв живущих там корейцев был горячим. Они наперебой заказывали корейскую одежду, расхваливали ее, что она подходит телосложению и эмоциям корейцев, любящих мягкость и изящность.

А Пак Валентин, смотря на них, снова почувствовал, что и на чужой земле не прерывается кровная связь нации. Вдохновленный этим он замыслил активизировать работу по распространению культурных традиций, созданных корейской нацией.

В конце размышлений он решил устроить во Владивостоке и Уссурийске сервисную базу для продажи не только корейской одежды, но и других изделий Кореи, включая ее живопись, фарфор, вышивки и другие произведения изобразительного искусства, традиционные корёские медикаменты и оздоровительные пищевые продукты.

Но он с первого же шага столкнулся с трудностями из-за ужесточения враждебными силами санкций против КНДР.

Но он не отступал, а, наоборот, еще чаще посещал историческую родину. Итак, в августе 2014 года он принял участие в Автопробеге «Пэкту – Ханна» в поддержку мира и объединения на Корейском полуострове. В те дни он воочию увидел реалии на исторической родине, где наследуют превосходные культурные традиции нации, а также – горячее стремление корейского народа к объединению страны.

Все, что увидел и испытал он на исторической родине, придало ему новые силы и отвагу, более укрепило у него и убеждения.

Валентин согласно реалиям и требованиям времени начал через телевидение и сеть Интернета широко рекламировать изделия, отражающие мудрость и талант корейской нации.

Вскоре стало возрастать число людей, смотрящих его рекламы, и завсегдатаев сервисной базы не только среди корейцев, но и россиян.

А ныне он более разнообразно и специфически ведет работу по рекламированию и продажу изделий согласно психологии корейцев, интересующихся историей и традициями своей нации.

Пак Валентин как предприниматель активно участвует в работе по оказанию помощи корейцам, инвалидам и ветеранам войны, живущим в районах Приморского края, вносит весомый вклад и в дело развития физкультуры среди детей.

По словам Пак Хе Ён, он часто говорит членам своей семьи:

– Тот, кто принадлежит к корейской нации, должен унаследовать национальные традиции и культуру. А у живущих на чужбине корейцев этот важный вопрос связан с отстаиванием национального духа.

Пак Валентин за заслуги в деле проявления патриотизма удостоен на исторической родине многих высоких государственных наград, в том числе ордена Труда КНДР.

И его сегодня любят и уважают многие корейцы в России.

Ён Ок

Для удовлетворения желания заказчиков.



История борьбы нашей нации против агрессоров (1)

Издревле наш народ храбро сражался с агрессорами, посягающими на суверенитет нации, и стойко защищал достоинство страны.

На скрижалях истории борьбы нашего народа против агрессоров вначале запечатлены и следы народа Древней Чосон. Например, можно привести войну против агрессоров в 109 – 108 гг. до н. э., в которой народ Древней Чосон мужественно отбил крупномасштабное нашествие агрессоров, нападающих одновременно на суше и с моря.

Эту справедливую войну против агрессоров древнечосонцы вели в защиту суверенитета страны и достоинства нации.

Перед войной агрессоры с целью фабрикации повода к ее разжиганию направили посланника с подлым намерением покорить Древнюю Чосон дипломатическим путем. Но король Уго Древней Чосон наотрез отклонил его предложение. И посланнику пришлось убраться восвояси, но на границе он убил провожавшего его древнечосонского *бивана (высший чиновник, помогавший королю в ведении политики)*, а это было открытым вызовом Древней Чосон. И древнечосонцы отомстили за него, убив того посланника.

Под предлогом этого инцидента агрессоры, долго форсировавшие подготовку к войне, в конце концов, в 109 году до н. э. вторглись в Древнюю Чосон на суше и с моря.

Агрессоры пытались соединить свои войска, вторгшиеся с двух сторон, и сразу захватить Вангомскую крепость – вторую столицу Древней Чосон, и тем самым закончить войну.

А ставка Древней Чосон стратегией обороны выдвинула следующее: во-первых, укрепив линию обороны на рубеже Ляодуна, в районе Пхэсу сокрушить врагов, нападающих на суше, во-вторых, укрепив береговую оборону и флот, разбить врагов, нападающих с моря.

Вражеский главарь бросил ляодунские войска сначала на атаку древнечосонских оборонительных рубежей в районе Пхэсу. Но войска Древней Чосон уже в первом бою нанесли врагам такой сокрушительный удар, что они разбежались врассыпную.

С другой стороны, вражеский флот численностью в 50 тысяч человек направился к Рёльгу. Из них 7-тысячный контингент отборных войск атаковал Вангомскую крепость, но от мощного контрудара ее защитников потерпел поражение.

Терпевшие поражение за поражением агрессоры послали на переговоры посланника, одновременно пытаясь военной угрозой покорить Древнюю Чосон. Но ее войска, угадавшие замысел врагов, делая вид, что согласны провести переговоры о мире, силами мобилизованных 5000 лошадей и более 10 тысяч воинов продемонстрировали свою военную мощь накануне переговоров и на них сорвали попытки врагов. Взвалив эту ответственность на посланника Древней Чосон, агрессоры убили его и снова развили вооруженное нападение с двух фронтов.

Враги, окружив Вангомскую крепость, атаковали ее непрерывно, но каждый раз безуспешно из-за упорной обороны ее защитников.

Вдруг среди начальства Вангомской крепости возникли разногласия, но воины и жители Древней Чосон под командованием военачальника Сонги продолжали сопротивление. Такая ситуация царила и в других местностях и крепостях, куда ступала нога агрессоров.

Враги, придавая большое значение захвату Вангомской крепости как второй столицы Древней Чосон, сосредоточили на этом все силы, но потерпели провал. Итак, они подготовили заговор, в котором от козней врагов и происков изменников погиб военачальник Сонги. А после его гибели не могло продолжаться и сопротивление защитников крепости.

В конечном счете, эта борьба против агрессоров провалилась, но вражеский король, говоря, что его страна потерпела поражение в этой войне, после нее казнил ответственных, мол, за это многих богатырей.

Научный сотрудник Ким Чон Чхор,
Академия общественных наук

По памятникам старины в провинции Южный Пхёнъан (2)

– Павильон Хунрён –

Павильон Хунрён использовали при шлифовании боевого искусства и строевом смотре воинов в период Чосон феодальной династии.

Сейчас у подножия горы Миду в уездном городке Пхёнвоне провинции Южный Пхёнъан стоит павильон, построенный в 1630 году. Эта местность с горной крепостью и местом сигнального огня на горе Миду с давних пор являлась важным плацдармом для защиты страны.

Павильон Хунрён был крупной постройкой, длина ее фасада – 5 канов, а боковых сторон – по 4 кана. Его смешанная крыша впереди имеет двухслойную, а позади – одинарную стреху.

В павильоне в двух рядах поставлены 28 четырехугольных деревянных колонн с притупленными углами, а колонны внешнего ряда в южной и западной стороне опираются на каменные столбы высотой с 1 метр. Это сделано, чтобы показать величавый вид военной постройки согласно ее назначению и предотвратить ущерб от дождя и ветра.

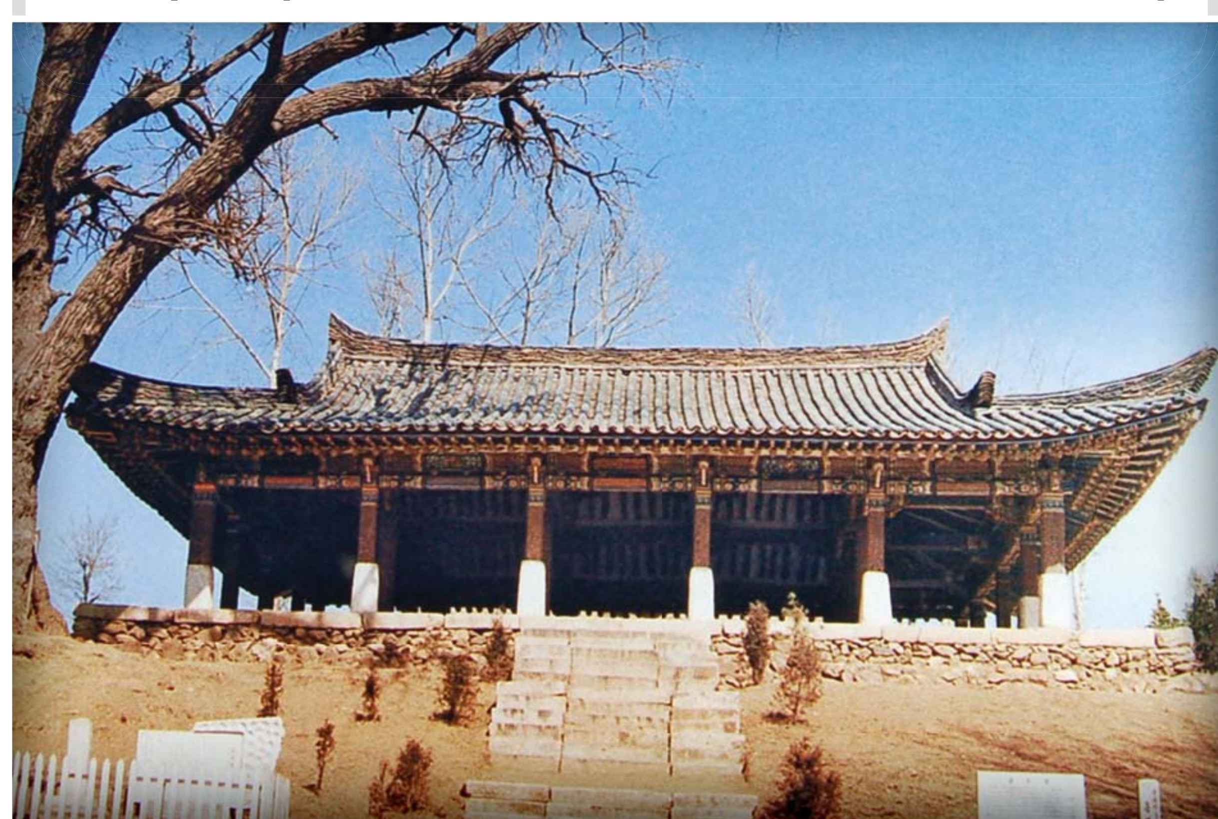
Вся поверхность павильона, хоть украшенного деревянным декоративным элементом с простым антаблементом, покрыта редкостной красивой росписью.

На балках под коньками созданы замечательные картины.

На средней балке нарисованы чудовище, синий и желтый драконы, а на обеих балках в боках от нее – сообразно воины. Один мчится на коне с вынутым из ножен мечом, а другой несется на белом коне, держа в руку трезубец. Все картины символизируют их боевой дух и отвагу согласно характеру здания.

Павильон как дорогое наследие национальной культуры есть ценный материал в изучении зодчества и военного строя того времени.

Собкор



Народное сказание

Дружные соседи



Давным-давно в неком селе жили-были два соседа, общаясь между собой через ограду домов.

Во дворе дома, где жила девочка Ямчжон, росла большая груша, и его назвали «Пэнамучип *(дом с грушей)*». А другой дом, где жил мальчик Чхильсон, назывался «Нурондуньине *(дом с бурым волом)*» оттого, что в нем рос вол. Соседи уже с поры прадедов не ссорились ни разу и жили дружно, помогая друг другу.

Приведенный ниже эпизод показывает, как же и не родные соседи могли жить так дружно, хотя и члены одной семьи в течение долгой жизни могут поспорить раз или два раза.

В один осенний день, когда дул прохладный ветерок, Чхильсон, игравший со сверстниками, ловя саранчу, к вечеру вернулся домой.

Он открыл калитку и, войдя во двор, увидел вблизи ограды две груши. Он подбежал туда и взял их, в каждую руку по одной. Ярко-желтые груши казались спелыми и вкусными, издавали аромат и вызывали аппетит. Проголодавшийся Чхильсон, не долго думая, откусил большой кусок груши.

В то время с уборки риса вернулся домой отец, подгоняя медленно идущего перед ним вола. Отец заметил сына, кушающего грушу, сидя на завалинке у входа в комнату, и спросил:

– Чхильсон, где ты взял эти груши?

– На нашем дворе.

– Что, на нашем дворе?! Как же это так?!

– Папа, это правда. Они валялись там, у ограды.

Отец присмотрелся к тому месту и увидел, что одна ветвь от груши перетянулась через забор. Скорее всего, с нее и упали те груши.

Отец рассердился и, ударив рукой по ягодице сына, упрекнул:

– Когда же ты поумнеешь? Неужели тебе не видно, что они упали с груши соседа? Нельзя брать чужую вещь, хоть она упала на наш двор. А ну, марш к отцу Ямчжон, и попроси его простить тебя.

Но Чхильсон лишь плакал, будто не слышал нагоняя отца.

Отец снова упрекнул:

– Перестань плакать, ведь ты мужчина! Ну, иди, иди!

Чхильсон, склонив голову, подошел к калитке.

В то время стоявший возле ограды отец Ямчжон услышал все и стал рубить топором грушу.

Отец Чхильсона, подбежав к нему, спросил:

– Слушай, ровесник! Чего ты вдруг рубишь дорогую грушу?!

– Она не дороже единственного сына у соседа. Мне обидно, что ты бьешь сына из-за этой груши, и решил ее срубить.

– Ну, виноват. Прости меня, и очень прошу не рубить грушу.

– Хорошо! Так и должно быть, иначе быть не может!

Отец Ямчжон собрал с груши все спелые ярко-желтые плоды. Разделив их поровну на две части, одну долю передал через ограду.

Наивный Чхильсон так и не понял, в чем провинился его отец. Но в тот день он точно познал, что нельзя брать даже валяющуюся чужую вещь, хоть ему она нравится.

И вот от таких отношений соседи стали жить еще дружнее. □

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

– 내가 대학생이였느냐?
(нэга тэхаксэньиётныня)
Я студент был?
Я был студентом?
예, 당신이 대학생이였습니다.
(е, тансиньи тэхаксэньиётсыпнида)
да, вы студент были
Да, вы были студентом.
아니요, 당신이 대학생이 아니였습니다.
(аниё, тансиньи тэхаксэньи аниётсыпнида)
нет, вы студент не были
Нет, вы не были студентом.

– 네가 대학생이였느냐?
(нега тэхаксэньиётныня)
ты студент был?
Ты был студентом?
예, 제가 대학생이였습니다.
(е, чега тэхаксэньиётсыпнида)
да, я студент был
Да, я был студентом.
아니요, 제가 대학생이 아니였습니다.
(аниё, чега тэхаксэньи аниётсыпнида)
нет, я студент не был
Нет, я не был студентом.

– 그가 대학생이였느냐?
(кыга тэхаксэньиётныня)
он студент был?
Он был студентом?
예, 그가 대학생이였습니다.
(е, кыга тэхаксэньиётсыпнида)
да, он студент был
Да, он был студентом.
아니요, 그가 대학생이 아니였습니다.
(аниё, кыга тэхаксэньи аниётсыпнида)
нет, он студент не был
Нет, он не был студентом.

– 우리가 대학생들이였느냐?
(урига тэхаксэндыльиётныня)
мы студенты были?
Мы были студентами?
예, 당신들이 대학생들이였습니다.
(е, тансиндыльи тэхаксэндыльиётсыпнида)
да, вы студенты были
Да, вы были студентами.
아니요, 당신들이 대학생들이 아니였습니다.
(аниё, тансиндыльи тэхаксэндыльи аниётсыпнида)
нет, вы студенты не были
Нет, вы не были студентами.

– 너희가 대학생들이였느냐?
(нохига тэхаксэндыльиётныня)
вы студенты были?
Вы были студентами?
예, 우리가 대학생들이였습니다.
(е, урига тэхаксэндыльиётсыпнида)
да, мы студенты были
Да, мы были студентами.
아니요, 우리가 대학생들이 아니였습니다.
(аниё, урига тэхаксэндыльи аниётсыпнида)
нет, мы студенты не были
Нет, мы не были студентами.

– 그들이 대학생들이였느냐?
(кыдыльи тэхаксэндыльиётныня)
они студенты были?
Они были студентами?
예, 그들이 대학생들이였습니다.
(е, кыдыльи тэхаксэндыльиётсыпнида)
да, они студенты были
Да, они были студентами.
아니요, 그들이 대학생들이 아니였습니다.
(аниё, кыдыльи тэхаксэндыльи аниётсыпнида)
нет, они студенты не были
Нет, они не были студентами. □

Местная продукция каждой провинции (5)

Местное блюдо Пхеньяна – блин из маша



Блин из маша наряду с кимчхи и шашлыком широко известен как один из трех вкусовых блюд нашей страны.

Наши предки с давних пор выращивали и использовали для пищи и лекарства маш, богато содержащий белки, сахариды, углеводы, витамины, воздействующий сильным противоядием и диуретическим средством. В книгах «Ымсик чимибан», «Кюхап чхонсо» и др. периода Чосон феодальной династии написано, что блин из маша готовили, сжарив в масле тесто с начинкой из замешенной в меде вареной угловатой фасоли или каштана. Это подтверждает, что наш народ уже издавна готовил блин из маша.

Блин из маша любили готовить во всех местностях нашей страны, но самым вкусным считался блин из маша в местности Пхеньяна. Его готовят следующим способом. Маш сначала раздробить, выдержать в воде до полного набухания, удалить кожуру и размолоть на жерновах. Мелко нарезать кимчхи из капусты, вымочить в холодной воде и удалить влагу. Выбрав свинину с салом, сварить и нарезать на ломтики. В размолотый маш положить кимчхи, шинкованный лук, измельченные чеснок, черный перец, соль и равномерно смешать. Налить масло на сковородку, положить ком теста, а в его центре – ломтик свинины с салом, жарить до появления желтоватой корочки.

Пхеньянский блин из маша отличают кимчхи и ломтик свинины в нем, а также – толщина, которая больше, чем блин других местностей.

Издавна в местности Пхеньяна блин из маша применяли закуской в онбан *(размешенная в курином бульоне теплая каша с закусками)*, подавали на тарелке с высокой ножкой для свадебного или жертвенного стола, он был популярным блюдом и в новогодний праздник.

Сегодня пхеньянский блин из маша широко распространяется как своеобразное блюдо, наследуется и развивается непрерывно и обычай его приготовления, зарегистрированный государственным нематериальным наследием культуры.

Пак Сын Гир, НИИ этнографии Академии общественных наук

Юмор

Если вы купите осла …



Некий крестьянин решил послать сына в школу.

Учитель: Принять можно, но за учебу надо внести 200 вон платы.

Отец: Неужели так дорого?! Ведь за 200 вон можно купить осла!

Учитель: Если вы не пошлете сына в школу учиться, а купите за 200 вон осла, то у вас будет 2 глупых осла. □

Достопримечательности Кореи (5)

– Горы Кувор –

Горы Кувор как одни из 6 знаменитых гор Кореи расположены в провинции Южный Хванхэ. Название гор произошло от чудесной в сентябре *(кувор)* красоты их горного ландшафта, покрытого багрянцем золотой осенней листвы.

Они отличаются своеобразными видами гор, причудливых ущелий, многих высоких и низких пиков, включая их главную вершину – пик Сахван, пики О, Чуго, Сам и Аса.

В глубоких ущельях, включая ущелья Сансон, Обон, Унге, Вонмён и Хвачжан, текут речки Ханьи, Ханьир, Намдэ, Кувор, Санчхон и другие с хрустально чистой водой, имеется немало водопадов и прудов, в том числе водопад Самхёнчже и водопад Рёньён с водяной пылью, где возникает семицветная радуга.

На участке Самсудон в верховье речки Ханьи, текущей по крутому северному склону гор Кувор, находятся пруды Пу, Ма и Ё, в середине гор – пруд Сок, по преданию, не высыхающий даже во время 7-летней засухи, и глубокое болото Кёё, а на западном склоне – водные впадины Мадан, Кама и др.

В горах Кувор как типичной зоне лесов западной части провинции Южный Хванхэ густо растут десятки видов деревьев, в том числе сосна, дуб, каштан и клен, у подножия – разные цветы, а осенью созревают плоды фруктовых деревьев, включая каштан, ююбу и хурму.

В горах, будто бы в природном парке с богатой флорой, растут 1291 вид растений, среди которых есть много лекарственных растений, в том числе дикий женьшень, астрагал, мелковолосистый кодонопсис, многообразный дудник, лимонник, аризема, и копытень. В этих горах обитают косуля, дальневосточный лесной кот, фазан, соловей, малая кукушка, сова и другие дикие животные. Ландшафт гор, изменяющийся по сезонам, отличается друг от друга.

Кроме того, в горах Кувор имеется несколько исторических памятников, в том числе пещера Тангун, где родился он, ставший родоначальником нашей нации, возвышенность Тангун, где он шлифовал боевое искусство и обучался грамоте, буддийские храмы Самсон и Тангун, где совершали жертвоприношение Тангуну, и имеющие долгую историю буддийские храмы Пхэёп и Вольчжон. Есть также место старинной Куворсанской крепости – одной из 5 крепостей в провинции Хванхэ в прошлом, и место бывшего гончарного горна для обжига голубого фарфора во время государства Корё.

Сегодня в примечательных горах Кувор, обустроенных отменным местом культурного отдыха, весело проводят время посетившие их люди нашей Родины, зарубежные корейцы и иностранцы.

Собкор



Инейный пейзаж гор Кувор.

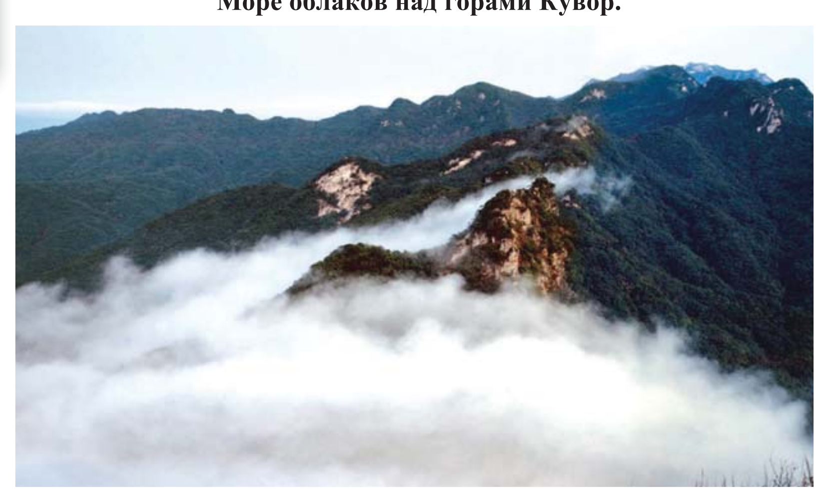
Пруд Самхёнчже в ущелье Танпхун.



Место, где, по преданию, сидел Тангун.

Скала-Будда.

Море облаков над горами Кувор.



Полезные для здоровья и украшения циновки

Дорогие зарубежные корейцы!

Сегодня во всех областях общественной жизни на нашей Родине всемерно поощряют лучшие народные традиции нации.

Среди разных фольклорных традиций, созданных и развитых корейцами, имеются и бытовые обычаи использования циновки.

И я хочу написать в этой статье об известных циновках Кореи.

Циновки как плотные плетенки из стеблей сыти и ситника применяли в основном подстилками на пол. Их делали не только из сыти и ситника, но и соломы – рисовой, чумизной, ржаной и других злаков. А среди них лучшей считалась циновка из сыти.

Корейцы с давних пор применяли циновки, уделяя большое внимание санитарно-гигиенической чистоте и украшению комнат.

О циновках имеются разные присловья: «Чем чаще меняешь циновку, тем лучше», «Как бы свертывая циновку». Означая, что новая циновка приятна на вид и удобна, что все дела следует вести быстро, они подтверждают, что циновка тесно связана с бытом корейцев.

По старинным материалам, корейцы стелили циновку на *ондор*.

В период Древней Чосон *(начало XXX века – 108 год до н. э.)* для отопления комнат сооружали *ондор (отопляемый пол)*, в ходе чего в быт корейцев вошел обычай жить без обуви на *ондор*. В то время на *ондор* стлали циновки, сделанные из сученых мочал и тростника, что породило искусство изготовления циновок.

В нашей стране по распространенному издавна этикету циновки стлали во время свадьбы или прихода гостей.

Особенно популярными были циновки, сплетенные в провинциях Пхёнъан и Хванхэ, а в местностях провинции Пхёнъан в приданом девушке, выходящей замуж, имелась циновка.

И сегодня в разных кооперативах нашей страны производят циновки, пользующиеся большим спросом внутри и вне страны.

Председатель правления Синичжуского кооператива по производству соломенных изделий Чха Хва Сук сказала:

«Циновки известны одними из натуральных изделий. Поэтому и сегодня их, не теряющих своей типичности, высоко ценят как люди на нашей Родине, так и зарубежные корейцы и иностранцы. Циновки, не имея электростатического свойства, поглощают из воздуха влагу и пыль. Можно сказать, что они весьма полезны для здоровья человека.



Зимой циновки великолепно регулируют тепло отопляемого пола, а летом – холод. Их своеобразные виды, узоры и цвет обеспечивают классическую красоту в украшении комнат. Они по назначению имеют разную форму. Имеются и большие циновки для покрытия всего пола комнаты. При нанесении орнаментов сочетание узоров, изображающих дракона, оленя, журавля, птиц, цветы, облака, геометрические фигуры и буквы, повышает художественную ценность циновок».

Из ее объяснений я хорошо познала особенности циновок, отражающих эмоциональный настрой, талант, цивилизацию, опрятность и скромность жизни нашей нации, которая любила и берегла каждую травинку, каждое деревцо своей Родины.

Дорогие зарубежные корейцы!

Советую вам использовать популярные изделия Кореи – циновки, полезные для здоровья и украшения.

Статья и фото Ён Ок

Важные вопросы в деле сплочения и процветания нашей нации

Сейчас все корейские соотечественники преисполнены чувством оптимизма, твердой верой и решимостью и в нынешнем году, как в прошлом, форсированно продвигаться вперед в борьбе за мир и процветание Корейского полуострова, объединение Родины.

Перед ними сегодня, когда небывалые в более 70-летней истории раскола нации поразительные перемены развили межкорейские отношения на новую стадию, встает задача, последовательно исполнив межкорейские декларации, открыть период бурного развития в деле сохранения мира, процветания и единства на Корейском полуострове.

Для успешного выполнения этой задачи важно всесторонне расширять и развивать сотрудничество и обмен между Севером и Югом.

Всестороннее расширение и развитие межкорейских сотрудничества и обмена – это очень важное дело, позволяющее упрочить узы национального примирения и сплочения, пользоваться всем корейцам фактически благами оздоровления межкорейских отношений.

В прошлом году инициативные усилия и практически смелые меры нашей Республики создали новую ситуацию в межкорейских отношениях. На исторических межкорейских саммитах в Пханмунчжоме и Пхеньяне приняли Пханмунчжомскую декларацию от 27 апреля и Пхеньянскую сентябрьскую совместную декларацию, что открыло широкий путь к всестороннему сотрудничеству и обмену между Севером и Югом.

Если Север и Юг, не упуская сегодня благоприятной атмосферы небывало нарастающего внимания и горячего стремления всей нации к миру, процветанию и объединению, будут расширять и развивать сотрудничество и обмен, то они смогут добиться нового продвижения в оздоровлении межкорейских отношений.

Межкорейские сотрудничество и обмен необходимы, отнюдь, не для дачи пользы каким-то внешним силам, тем более – не для реализации интересов какой-то одной стороны. Они нужны всем корейцам, чтобы, соединив их чувства и помыслы, достичь общего процветания, а далее открыть светлую перспективу в деле объединения страны.

Единокровная корейская нация долгое время создавала единую культуру и историю на единой территории. Если Север и Юг станут расширять и развивать сотрудничество и обмен в разных областях на основе общности единородной нации и нарастающего ее стремления к единству, то они смогут открыть новую эпоху национального примирения и сплочения, мира и процветания.

Развитие сотрудничества и обмена между Севером и Югом необходимо и для того, чтобы все корейцы могли фактически пользоваться благами оздоровления межкорейских отношений.

Путь к межкорейским сотрудничеству и обмену – отнюдь, не легкий. Ведь и в прошлое время были приняты разные соглашения для оздоровления межкорейских отношений, а в ходе их выполнения несколько раз прошли сотрудничество и обмен. Но они не дали должного результата из-за коварных акций антиобъединительных сил внутри и вне страны.

В прошлом году, несмотря на давление и санкции внешних сил, в целях общего процветания нации состоялось сотрудничество в разных сферах жизни, в том числе железных и шоссейных дорог, лесоводства и здравоохранения. Это наглядно показало всему миру и истории, что для нашей нации при соединении ее сил и помыслов нет невыполнимого дела.

Прошлогодние успехи в межкорейских сотрудничестве и обмене, можно сказать, есть первый шаг. Это дело надлежит продвигать для ликвидации страданий всех корейцев из-за раскола страны, повышения благосостояния и общего процветания всей нации.

Итак, учитывая трудное положение южнокорейских предпринимателей, ранее участвовавших в работе Кэсонского индустриального комплекса, и сокровенное чаяние южнокорейских соотечественников лично посетить и осмотреть знаменитые горы нации, наша Республика выразила готовность без всяких предпосылок и оплаты возобновить работу в Кэсонском индустриальном комплексе и туризм в горы Кымган.

Эти значительные меры позволят всем корейцам, переживающим острую душевную боль из-за раскола нации, пользоваться практическими благами оздоровления межкорейских отношений.

Если Север и Юг, крепко взявшись за руки, будут опираться на сплоченные силы соотечественников, то никакие санкции и давление извне, вызовы и испытания не смогут преградить им путь к открытию широкого простора национального процветания.

И тогда Корейский полуостров превратится в настоящую колыбель жизни самой мирной и процветающей нашей нации.

Следовательно, все корейцы, кем бы они ни были, должны отдавать всего себя великому общенациональному делу развития межкорейских отношений, сохранения мира, процветания и единства на Корейском полуострове.

Всем корейцам на Севере, Юге страны и за ее пределами следует с пламенным энтузиазмом форсировать общенациональное шествие за реализацию межкорейских деклараций, чтобы этот год сделать историческим годом еще одного эпохального поворота в развитии межкорейских отношений и свершении дела объединения Родины.

Научный сотрудник Пак Гён Ир,
Академия общественных наук

Велик контраст в подходе к прошлым злодеяниям

Как известно, правительство Германии выразило намерение выдать денежную компенсацию оставшимся в живых евреям, которые накануне Второй мировой войны из-за притеснений властями нацистской Германии перебрались в Великобританию.

В то время от репрессий нацистскими властями в Великобританию сбежало около 10 тысяч детей евреев. С тех пор прошло много времени, и из них в живых осталось мало, но Германия снова выразила решимость свести счеты со своим некрасивым прошлым.

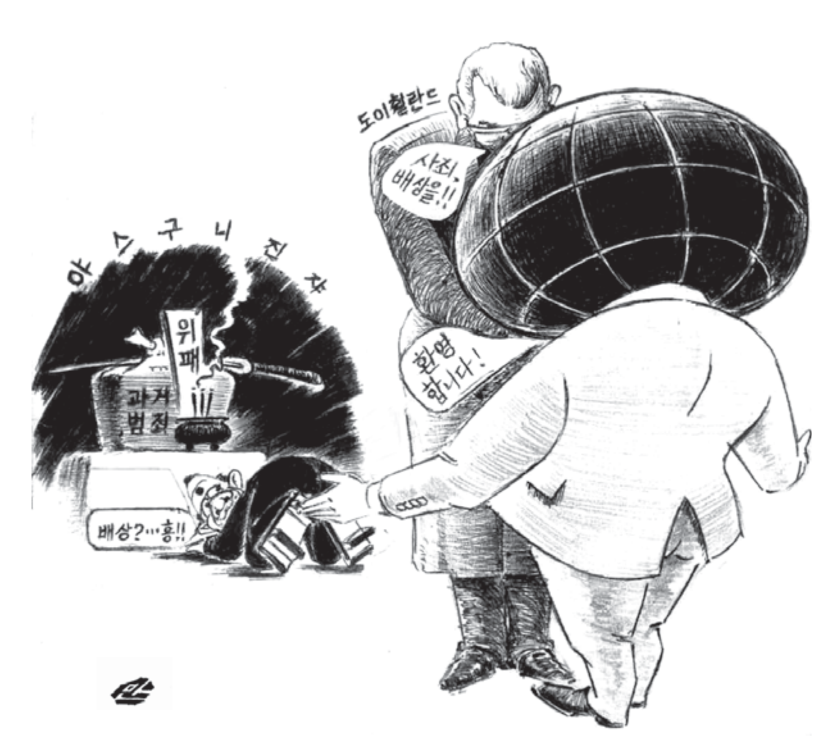
В первой половине прошлого века Германию осуждал весь мир за то, что она, развязав Вторую мировую войну, причинила человечеству ужасные бедствия. Но после войны она, принося искренние извинения за свои прошлые злодеяния, старалась угасить душевную боль народов пострадавших государств. В итоге, она уже завершила выдачу компенсации иностранцам, которых нацистская власть во время Второй мировой войны принуждала к непосильному труду. Тем не менее, Германия непрерывно оглашает миру военные преступления нацистов и, упразднив сроки давности насчет военных преступлений, выискивает и строго наказывает организаторов, руководителей и исполнителей чудовищных убийств во время Второй мировой войны.

Искренняя позиция Германии к своему позорному прошлому отразилась и на Мюнстерском региональном суде, который осудил бывшего эсэсовца за соучастие в сотнях убийств заключенных в неком фашистском концлагере в Польше в 1942 – 1944 гг.

Германия заявила, что цель ее таких мер в том, чтобы преградить такие античеловеческие преступления, которые совершили нацисты. И ее искренние усилия, чтобы сжечь свои корабли, вызывают симпатию международного сообщества.

Однако в отличие от нее Япония ведет себя слишком неприлично.

В годы оккупации Кореи в первой половине прошлого века Япония мобилизовала всю правительственную и военную власть и, похищая, соблазняя и задерживая, насильно угнала более 8,4 млн. взрослых корейцев на воинские и трудовые повинности, изуверски убила более 1 млн. человек и принудила 200 тыс. кореянок стать сексуальными рабынями японской солдатни.



В августе 1999 года подкомиссия ООН по правам человека одобрила «Заключительный доклад об организованном изнасиловании, о сексуальных рабынях и схожем с рабством неписаном поведении во время вооруженного конфликта», в котором порожденные милитаристской Японией вопросы о сексуальных рабынях японской солдатни, о принудительных работах, о «военнослужащих» и «вольнонаемных» определили военными преступлениями. В докладе потребовали у правительства Японии учредить закон, связанный с решением этих вопросов.

А ныне правители Японии лезут из кожи вон, чтобы оправдать ее крупнейшие античеловеческие преступления в прошлом. Они каждый год посещают синтоистский храм Ясукуни, где хранятся поминальные дощечки Тодзио Хидэки и других главных японских военных преступников, и непрерывно твердят нелепую софистику, что «они в аспекте японского государственного законодательства не могут быть преступниками, ибо приговор Международного военного трибунала для Дальнего Востока был вынесен государствами-победителями».

Кроме того, они не перестают прибегать к «притязанию на остров Ток» для зарубежных экспансий, изменению действующей конституции в целях повторной агрессии, умножению военных расходов и модернизации вооружений.

Германия и Япония одинаковые военные преступницы, но слишком велик контраст в их поведении.

Недаром международное сообщество с тревогой даже сомневается: почему Германия до сих пор после войны непрерывно оглашает позорные пятна в своей истории?

На этот вопрос один немецкий общественный деятель ответил:

– Потому что мы обязаны так поступать. Нам надлежит оглянуться на античеловеческие преступления, совершенные от имени Германии, ибо лишь тогда мы, не забывая историю, сможем предотвратить повторение таких зверских убийств.

Японии надо бы прислушаться к его словам. Не выразив искренне сожаления, извинения и компенсации, Япония не сможет ни избежать осуждения всего мира, ни поднять повинную голову.

Захоронить преступное прошлое нужно и для будущего Японии.

Ом Хян Сим

Историческое лицо

Вклад Чон Чхора в развитие корейской поэзии

Чон Чхор *(1536 – 1593 гг.)* – один из поэтов, написавших лучшие стихотворения на родном языке в период Чосон феодальной династии.

Он обучался грамоте у известных лингвистов, имеющих глубокие знания о поэзии на корейском языке, а затем, общаясь с Ли И, Сон Хоном и Сон Ик Пхиром, отдавал все силы ее изучению.

Чон Чхор занимал разные высокие должности, в том числе чикчжехака *(чиновник 3-го ранга)*, замначальника ритуального приказа и губернатора провинции Хамгён, впоследствии стал вторым, а затем первым зампредседателя госсовета.

После начала Имчжинской отечественной войны *(1592 – 1598 гг.)* он сражался с самураями, будучи наместником короля в Хонаме *(провинция Чолла)* и Хосо *(провинция Чхунчхон)*.

Он в ходе сложных жизненных перипетий немного понял несправедливость реалий, нравов и быта в тогдашнем обществе. Это оказало огромное влияние на его творчество стилем корейской поэзии.

Чон Чхор в 1580 году стал губернатором провинции Канвон. Он во время пребывания в Вончжу посетил горы Кымган. После их осмотра он, мастерски используя экспрессии корейского языка, написал путевые заметки «Квандонбёльгок» в стихах, воспевая причудливость ландшафта природы. Затем он написал слова к текстам 4 песен, включая «Самиингок», «Сокмиингок» и «Сонсанбёльгок», и много других произведений, в том числе больше 80 стихов на корейском языке.

В ряде стихов, сочиненных им во время Имчжинской отечественной войны, отражается тревога за участь страны, находящейся в опасности, и патриотическая воля сражаться с иноземными агрессорами.

Таким образом, Чон Чхор, хорошо используя превосходные черты корейского языка и письменности, создал стихотворения с высоким уровнем обрисовки, что внесло весомый вклад в развитие корейской поэзии нашей страны в XVI веке. □

Ликвидация укоренившихся пороков – отражение общественного мнения

В Южной Корее широкомасштабно развертывается борьба за искоренение всех пороков, проявившихся при консервативной власти.

В особенности, усиливается движение за раскрытие и осуждение преступной монопольной юрисдикции в период властвования предательницы нации Пак Гын Хе.

Как были преданы гласности преступления бывшего председателя Верховного суда пресловутого Рян Сын Тхэ, он в роли шафера Пак Гын Хе предпринимал всяческие прояпонские предательские акции и, злоупотребляя юрисдикцией, беспощадно репрессировал прогрессивно-демократические силы и растаптывал права трудящихся масс.

В связи с этими фактами различные слои южнокорейцев, в том числе сторонники демократической реформы, непрерывно проводили митинги и демонстрации, требуя его заключения.

В Сеуле на площади перед воротами Кванхва при участии более 20 тысяч человек из 56 организаций, включая Чинборёндэ, Минчжурочхон и «Общереспубликанский профсоюз служащих», прошел митинг за освобождение Ли Сок Ги. Его участники в знак протеста восклицали: «Арестовать Рян Сын Тхэ!», «Освободить Ли Сок Ги – самую большую жертву монопольной юрисдикции!» Это подтверждает, что вопрос о его освобождении остро встает социальной проблемой после разоблачения инцидентов, сфабрикованных чиновниками Чхонвадэ и Верховного суда при власти Пак Гын Хе, включая «инцидент с междоусобной интригой Ли Сок Ги» и насильственный роспуск Объединенной прогрессивной партии.



В такой обстановке «Совещание по вопросу о современном положении в противовес монопольной юрисдикции Рян Сын Тхэ», устроив пресс-конференцию, разоблачило, что он под маской судьи прислуживал консервативной власти, а злоупотреблением юрисдикцией причинил ущерб широким народным массам. Участники Совещания настаивали образовать специальный суд и специальный закон с целью искоренить монопольную юрисдикцию – один из типичных пороков прошлой консервативной власти, немедленно взять под арест бывшего председателя Верховного суда Рян Сын Тхэ и других зачинщиков инцидента с монопольной юрисдикцией.

В Южной Корее наряду с усилением борьбы за ликвидацию укоренившихся пороков накаляется также и атмосфера, требующая привлечь предателя Чон Ду Хвана к уголовной ответственности за массовое убийство жителей в Кванчжу.

Члены организаций по вопросам Кванчжуского народного восстания открыли митинг и потребовали, чтобы он вскрыл всю сущность массового убийства в Кванчжу и извинился перед историей и кванчжусцами. Предателя Чон Ду Хвана осудили и на пресс-конференции, прошедшей на одной площади в Кванчжу. Представитель некой организации, говоря, что сейчас он не брезгает ничем, чтобы отсрочить судебный процесс, потребовал быстрее поставить его на место подсудимого и предать суду истории, чтобы наказать не только за убийство горожан Кванчжу, но и за заключение многих взрослых людей в тюрьму при фашистско-диктаторском режиме.

В ходе расширения масштаба борьбы за ликвидацию укоренившихся пороков оглашены антинародные преступления предателя нации Пак Чон Хи при «реформированном» диктаторском господстве. Повышаются голоса, требующие реформировать аппараты правления и общественной безопасности, в том числе олигархии, национальной разведывательной службы, прокуратуры и полиции, реорганизовать избирательную систему, оздоровить межкорейские отношения, решить вопрос о безработице, обеспечить правами на существование жителей из снесенных старых домов и инвалидов.

Все это отображает общественное мнение в Южной Корее, чтобы свести счет со всеми незаконными преступлениями консервативной клики во время ее властвования и построить новый мир, где осуществлена демократизация социального строя.

Итак, все южнокорейцы встают на борьбу за полную ликвидацию всех антидемократических и фашистских укоренившихся пороков.

Пён Чин Хёк

Аккордеон и баян «Ынбанъур»

Пхеньянская внешнеторговая компания музыкальных инструментов, имеющая надежную материально-техническую базу для массового производства аккордеонов и баянов разных видов, расположена в квартале Тансан-2 Мангендэского района в городе Пхеньяне.

Тонкость, точность и качество ее продукции обеспечивают в ходе сборки с помощью современных измерительных приборов.

Аккордеоны и баяны «Ынбанъур», которые имеют светлый и богатый тембр, высоко оцениваются специалистами в музыкальных инструментах и инструменталистами Кореи, а также – и других стран, в том числе России и Китая.

Компания с 2002 года в сфере изготовления музыкальных инструментов ведет многосторонний обмен и сотрудничество с Россией, Китаем, Италией и другими странами. □

Живописность весеннего пейзажа. *Фото Ли Нама*




На сопке Моран в сезон, когда на свете пробуждается все сущее, покрылась зеленью и природа, а облик миловидной девочки, которая, погрузив руку в хрустально-чистую воду, любуется своим отображением на ней, как бы возвышает живописность весеннего пейзажа.

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.korean-books.com.kp ㄱ—198086 E-mail: flph@star-co.net.kp